

Archivio Isonzo-Soča
Approfondimento dei temi trattati numero per numero

Numero / Številka 01
maggio-giugno 1989
copertina di GIERREGI



- **Gorizia malata d'identita'** di *Dario Stasi* (le problematiche di una terra di confine)
- **Primati del malessere** di *don Alberto De Nadai* (problemi sociali a Gorizia)
- **L' "ora d'aria" nella zona pedonale** di *P.O.* (esperimento di zona pedonale a Gorizia)
- **Kulturni Dom** di *Darko Bratina*
- **Nova Gorica eclettica e conservatrice** di *Marjan Tavcar*
- **Cosa sarebbe oggi Gorizia se nel 1947 fosse stata annessa alla Jugoslavia?** di *M.T.*
- **A Šempeter c'e' un bunker** di *Diego Kuzmin*
- **Magris: prima il mondo poi la frontiera** intervista a cura di *Franco Bressan e Dario Stasi*
- **Alla ricerca della storia perduta. Primo, un fumetto** (prima parte della storia a fumetti sulla rivolta dei Tolminotti)
- **Mladina: trasgressione e consenso; radiografia di un "caso" giornalistico in Slovenia** di *Karlo Černic*
- **Respirare a Monfalcone...** di *Borut Spacal* (condizioni respiratorie a seconda della residenza a Monfalcone e circondario)
- **C'era una volta l'osteria** di *Nadia Slote e Teresa Zanardi*

Numero / Številka 02
Gennaio-febbraio 1990
copertina di GIERREGI



- **Inserito: un contributo alla verita'sulle foibe** di *Samo Pahor* (bilingue)
- **Le foibe tra storia e memoria** (editoriale)
- **Una glasnost anche per noi** (foto lapidario a Gorizia, nel parco della Rimembranza)
- **Il fu Scarpin Ugo** di *Franco Bressan* (deportato in Jugoslavia nel 1945, vivente, il cui nome compare sul lapidario nel parco della Rimembranza a Gorizia)
- **Foibe: la catarsi finalmente?** Di *Marjan Tavčar*
- **Sloveni, vil razza dannata. Note sulla repressione antislovena nel periodo fascista fino al 25 luglio 1943** di *Carlo Michelutti*
- **Gorizia nella tempesta. L'amministrazione jugoslava (maggio-giugno 1945)** (galleria fotografica)
- **Gorizia nella tempesta. L'amministrazione alleata (giugno 1945-settembre 1947)** (galleria fotografica)
- **Scarano: "Tolmino purtroppo non fa nemmeno piu'parte della nostra realta' provinciale..."** (resoconto registrato dell'interrogazione fatta dal capogruppo del PCI Busolini al sindaco nella seduta del Consiglio comunale del 26 aprile 1989)

- **Quella lapide s'ha da fare** (proposta per la realizzazione di una lapide commemorativa della Rivolta dei Tolminotti)
- **Storia a fumetti: la rivolta dei Tolminotti** (seconda e ultima parte)
- **Crisi jugoslava: quali soluzioni?** di *Marjan Tavčar*
- **Marieschi, ti voglio bene! Diario semiserio di un visitatore della mostra che ha allietato l'estate goriziana** di *ELLE DI GI'*
- **La stampa ha scritto** (collage degli articoli apparsi sui giornali in occasione dell'uscita del primo numero di Isonzo-Soča)
- **Torta sacher e baklava, dolci d'assedio** di *Anita Shenkeli* (la speciale amicizia con il cameriere della mitteleuropa Augusto detto August o Gusto)

Numero / Številka 03

Giugno-luglio 1990

«Zona Franca»

copertina di Silvan Bevčar



- **Silenzi e censure. Lettera che *Il Piccolo* e *il Messaggero Veneto* non hanno pubblicato.** di *Dario Stasi* (verità celate sui deportati in Jugoslavia del maggio 1945)
- **Zona franca, l'oro di Gorizia** a cura della *Redazione* (il business della Zona Franca)
- **Nova Gorica, voglia di cambiare. Intervista al nuovo sindaco di Nova Gorica (Sergij Pelhan)** a cura della *Redazione*
- **Chi ha "infoibato" Ugo Scarpin?** di *Dario Stasi* (il caso di un deportato in Jugoslavia nel 1945, vivente, il cui nome compare sul lapidario nel parco della Rimembranza a Gorizia)
- **Tolminotti. Per una lapide in piu' / Še za eno. Spominsko ploščo** di *Karlo Černic* (targhe commemorative a Gorizia e sottoscrizione aperta per la realizzazione di una lapide dedicata alla Rivolta dei Tolminotti) (articolo in italiano e sloveno)
- **Montesanto. Un museo piccolo e anomalo** di *Diego Kuzmin* (Museo sulla Grande Guerra)
- **La poltrona e il vasetto: storia di candidati e cittadini. Raccontino surrealista con morale antipartitocratica** di *ELLE DI GI'*
- **Cacciatori di aromi alle frontiere del gusto** di *Anita Schenkeli* (trascrizione di un antico manoscritto sugli aromi, risalente al XIV secolo)

Numero / Številka 04

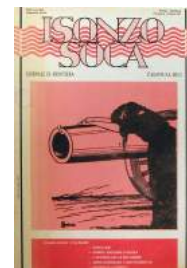
Novembre-dicembre 1990

copertina a cura della *Redazione*



- **All'interno gigantografia delle due Gorizie**
- **Dallo stesso barbiere** di *Karlo Černic* (editoriale sulle problematiche delle due Gorizie)
- **Intervista al sindaco di Gorizia. Scarano: Pelhan sì, bilinguismo no.** a cura della *Redazione*.
- **Considerazioni sull'iniziativa. "Due Gorizie – una città" / Pogledi na pobudo. "Dve Gorici, eno mesto"** di *Sergij Pelhan* (articolo in italiano e sloveno)
- **Paura di cambiare** di *Antonio Devetag* (considerazioni sulle novità in atto a Gorizia)
- **Gorizia-Nova Gorica, progetto urbanistico. Un primo passo insieme** di *Clara Sgubin*
- **Razmišljan ob odzivih pelhanovim predlogom / Gli echi suscitati dalla proposta Pelhan** di *Aldo Rupel* (articolo italiano/sloveno)
- **Riflessioni e ricordi. Io, partigiano a Gorizia** di *Silvino Poletto*

- **Logge massoniche a Gorizia e nella regione. L'ombra lunga della P2** di *Dario Stasi*
- **Come ci vedono. L'Italiana in Gorizia** di *Marina Rossetti* (testimonianza di un' insegnante di Sacile trasferita a Gorizia)
- **Una storia di ordinaria ipocrisia** (la cancellazione del nome dell'infoibato redivivo Ugo Scarpin dal lapidario del parco della Rimembranza di Gorizia)
- **Kučan e Rupel. I volti della nuova Slovenia** di *Diego Santoro*
- **Il messaggio del corvo / Krokarijevo sporočilo** di *Angelo Signorelli* (favola offerta da LA SUBIDA di Cormons) (testo in italiano e sloveno)



Numero / Številka 05
Primavera 1991
copertina Sclarini, 1915

- **Dopo la guerra** di *Dario Stasi* (editoriale sull'inizio della Guerra del Golfo)
- **Guerra nel Golfo. War is job** di *Karlo Černic*
- **Cari occidentali / Dragi zahodnjaki** (lettera scritta da intellettuali, scienziati, uomini politici arabi del Maghreb agli occidentali, pubblicata sul SOLE 24 ORE il 26 gennaio 1991) (testo in italiano e sloveno)
- **Ed ecco Bagdad, la splendente di Ya QUBI (geografo arabo del IX secolo)** (articolo sull'Irak e Bagdad)
- **Nelle scuole di Gorizia. Tanto per bene, tanto razzisti** di *Fabio del Bianco* (testimoninze sulle intolleranze tra studenti italiani e sloveni)
- **Fiorelli, un politico di strada. Intervista all'esponente verde** a cura della *Redazione* (con le pagelle agli amministratori e parlamentari isontini)
- **Ma un macello non basta. L'accordo fra le due Gorizie** a cura della *Redazione* (articolo sulle problematiche di confine tra Gorizia e Nova Gorica)
- **Accordo / Sporazum** (resoconto degli accordi siglati nell'incontro tra il sindaco della provincia di Gorizia, il presidente dell'assemblea comunale di Nova Gorica e le amministrazioni comunali di Gorizia e Nova Gorica il 6 febbraio 1991) (testo in italiano e sloveno)
- **The New York Times, Sunday, december 16, 1990. A not Very Divided City** (copia articolo in lingua originale)
- **Slovenia e Jugoslavia. Dopo il plebiscito** a cura di *Diego Santoro*
- **Slovenia: la corsa all'indipendenza** di *Borut Bašič*
- **Trgovski dom, centro polivalente d'avanguardia** di *Diego Kuzmin* (con focus on su Max Fabiani)
- **All'est tutto è nuovo e noi riproponiamo la guerra. Impressioni sulla Cecoslovacchia che cambia** di *ELLE GI*
- **Andreju Marušču** a cura di *LA SUBIDA* (sonetto di Josip Furlani in sloveno)

Numero / Številka 06
Inverno 1991
«Gorizia e Trieste in psicoanalisi»
copertina di Nadia Bevčar



- **Perché la psicoanalisi** di *Dario Stasi* (editoriale sull'incomunicabilità tra italiani e sloveni: trovare una soluzione con la psicoanalisi)
- **Gorizia e Trieste in psicoanalisi. Intervista a Paolo Fonda** a cura della Redazione (dott.Paolo Fonda, psicoanalista, parla del problema sull'identità italiana e slovena)
- **Asburgica Gorizia, coloniale Trieste...** . **Notarelle e divagazioni** di *Ferruccio Fölkel*
- **Slovenia, anno uno. Le giornate di giugno e luglio 1991.Opinioni a confronto.**
- **Jugoslavia.Un mosaico in frantumi / Slovenija prvega leta. Junijski in julijski dnevi 1991. Različni pogledi** di *Karlo Černic* (con cartina delle nazionalità) (testo in italiano e sloveno)
- **Nazionalità? Cinese, cioè jugoslava. Colloquio con Nada Košuta / Narodnost ? Kitajska oziroma jugoslavanska. Razgovor z Nado Košuto** (testo in italiano e sloveno)
- **Ermete Soranzio, operaio del cantiere, alla ricerca del socialismo. Parla uno dei « monfalconesi »** *intervista raccolta da Anna Di Gianantonio*
- **Saracinesche abbassate al « Garibaldi » mentre sfila il corteo in quel caldo autunno del 1969** di *Franco Dugo*
- **Noi, vittime della Guerra Fredda. Gli anni Sessanta al Caffè Garibaldi** di *Dario Stasi* (con foto storica ai tavolini del bar: il cameriere Pucci, Ezio Cumin, Ciccì Darnoldi, Roberto Furlan, Gabriele Bentos, Franco Dugo, Dario Stasi, Vittorio Dozzo)
- **Una giornata al Garibaldi** di *Flavio Poletto*
- **Quel caffè' viennese** di *Diego Kuzmin*
- **E per le vie di Gorizia la guerra continua / Po goriških ulicah se vojna nadaljuje** *foto di Roberto Marega* (collage dei cartelli delle vie cittadine con nomi di brigate, generali etc)
- **Cucina casalinga / Domača kuhinja. Brodo abbrustolito con cumino. Manzo all'ungherese (gulyàs)** *ricette offerte da LA SUBIDA di Cormòns, tratte dal Manuale di Cucina di Katharina Prato, Editrice Goriziana*

Numero / Številka 07

Inverno 1991

«Tolminotti, Gorizia scopre l'altra storia»

copertina di Nadia Bevčar



- **L' altra storia** (editoriale sulla realizzazione della lapide commemorativa della rivolta dei Tolminotti)
- **Tolminotti, è storia europea. Intervista al prof. Fulvio Salimbeni** a cura della Redazione (Fulvio Salimbeni è docente di storia moderna all'Università di Trieste)
- **Così ne parlò Ivan Pregelj. Una sintesi del romanzo storico « Tolminci » del 1927** di *Ezio Martin*
- **Nelle reti dei nazionalismi / V mrežah nacionalizmov** di *Branko Marušič* (articolo in italiano e sloveno sul tema dei Tolminotti)
- **Un fremito nella storia / Un sgrisul ta storia/** di *Celso Macor* (articolo in italiano e friulano sul tema dei Tolminotti)
- **« Sono a Gorizia, nel castello... » « Ich bin in Görz, in der burg... »** di *von Hans Kitzmüller* (traduzione in sloveno, italiano e tedesco de "l' ultima lettera di Ivan Gradnik")
- **Alla ricerca della storia perduta / V iskanju izgubljene zgodovine** (copia della richiesta alle Amministrazioni comunali e provinciali per la realizzazione della lapide commemorativa della rivolta dei Tolminotti)

- **La rivolta dei Tominotti 1713** (ristampa della storia a fumetti completa apparsa sui numeri di Isonzo/Soča n. 01 e n. 02)
- **Ma il primo teatro, a Gorizia, chi lo costruì ? Il gabelliere Bandeu con i soldi dei Tolminotti**
- **Tolminotti. Per una lapide in piu' / Še za eno spominsko ploščo. Tolminski puntarji di Karlo Černic** (targhe commemorative a Gorizia e sottoscrizione aperta per la realizzazione di una lapide dedicata alla Rivolta dei Tolminotti, articolo tratto da Isonzo-Soča n. 3, giugno/luglio 1990)
- **Quella sera in consiglio comunale. Verbale della seduta consiliare del 13 aprile 1992** (sulla collocazione della lapide commemorativa della rivolta dei Tolminotti)
- **Quattro anni in fotocopia. Dibattiti e polemiche sulla stampa e sui muri della città** (collage sugli articoli apparsi sui giornali riguardo i Tolminotti e la lapide commemorativa. Due lettere al Piccolo, un manifesto della Lega Nazionale e un redazionale di Voce Isontina)

Numero / Številka 08
novembre/dicembre 1992
«Gorizia, Bengodi d'Italia»
copertina di Nadia Bevčar



- **La nuova alleanza** (editoriale su critiche ed apprezzamenti da destra e sinistra sui contenuti del giornale)
- **L' educazione sentimentale di un comunista. Intervista a Nereo Battello a cura della Redazione** (Nereo Battello, Senatore della repubblica eletto nelle liste PCI per due legislature)
- **Gorizia prima in classifica di Leopoldo De Gironcoli** (illustrazione)
- **L'anno del pellicano. Gorizia alle soglie del 2000, un'analisi oziosa ma non troppo di Carlo Michelutti** (statistiche sulla qualità della vita a Gorizia riprese dal il «Sole 24 Ore»)
- **«L'odio è tristezza»(Spinosa) / «Sovraštvo je žalost (Spinosa) di Karlo Černic** (versione in italiano e sloveno sulla qualità della vita a Gorizia)
- **Viaggio fra il popolo dei malestanti. Inchiesta di Anna di Gianantonio** (analisi sulla qualità della vita a Gorizia di dati Censis e dell'Istituto di Studi Politici, Economici e Sociali)
- **Gorizia-Nova Gorica capitale d'Europa. Proposta in un recente Congresso a Washington di Maria Paola Pagnini** (Paola Pagnini, docente universitaria, presidente del Corso di Laurea in Scienze Internazionali e Diplomatiche di Gorizia)
- **Una bella festa in Piazza Grande. 14 giugno 1992 / Je bilo na travniku lepo praznovanje. 14. junija 1992** (inaugurazione dell'installazione della lapide in memoria della rivolta dei Tolminotti: foto ed elenco delle persone e delle organizzazioni che hanno contribuito all'evento)
- **Dalla bicicletta all'aeroplano. Il Goriziano Edvar Rusjan, pioniere aeronautico / Od kolesa do letala. Goričan Edvard Rusjan, pionir letalstva di Aldo Rupel** (articolo in italiano e sloveno)
- **Egregi signori Oscar Luigi Scalfaro e Antonio Viesti / Spoštovana Oscar Luigi Scalfaro e Antonio Viesti** (lettera degli abitanti di Ustje in ricordo del maresciallo dei carabinieri Ciro Pasquale Marrone, per la richiesta di una decorazione al valore) (testo in italiano e sloveno)

- **Ciro Pasquale Marrone, carabiniere e gentiluomo. Cinquant'anni di silenzio. La vicenda del maresciallo dei carabinieri trucidato dagli alpini a Ustje nel 1942** di *Dario Stasi*
- **Quelle sporche guerre** (articolo che riporta testimonianze su azioni di guerra italiana in Slovenia)
- **L'erba del vicino si dice trava. Far pratica di convivenza a scuola** di *Nadia Slote* (la scuola e la lingua slovena)
- **Io speriamo che imparo lo sloveno** di *Franco Ivone e Bianca Ledri* (la scuola e la lingua slovena)
- **Un anno in pretura. Opposizione alla sbarra** di *Leopoldo De Gironcoli* (causa tra i due amministratori pubblici Luciano Giorni contro Renato Fiorelli)

**Numero / Številka 09
primavera 1993**

**«Una capitale per l'Europa – Prestolnica za Evropo»
copertina a cura della Redazione**



- **Porca Babele / Ti presneti Babilon** / di *Karlo Černic* (editoriale in italiano e sloveno sull'inserimento della lingua slovena in Italia)
- **Nicolò Fornasir, sindaco in panchina. Intervista al leder del gruppo « Per Gorizia»** a cura della Redazione
- **Nascosti dietro a un dito. A proposito di «Informagiovani»** di *A.R.* (critica sull'articolo pubblicato su l'«Informagiovani» di Gorizia sull'argomento della xenofobia)
- **Cosa bolle in pentola? I partiti che non ci sono** (articolo sui partiti: la RETE, LEGA NORD e RIFONDAZIONE COMUNISTA)
- **Punto rosso e Graziaton de'Graziatoni. 15 anni fa il « caso» Graziato e Goriziopoli**
- **Due Gorizie, una capitale per l'Europa. Una proposta da Wahington**
- **La stazione della Transalpina. Testimone di tante vicende storiche del Novecento**
- **Da Le Courbusier ai cattivi esempi. Nova Gorica 1993** di *Diego Kuzmin*
- **Via Verzellini, crocevia dell'orrore. Il 1945 a Gorizia** di *Dario Stasi* (due storie goriziane: Milena Gulin e Licurgo Olivi)
- **Cormons, sloveni nelle riserve. A Plessiva, Novali e Zegla** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Scendere il Vipacco / S kajakom po Vipavi** di *Aldo Rupel* (discesa del Vipacco dalle fonti alla foce nell'Isonzo con il kajak) (tetso in italiano e sloveno)
- **I custodi della Sagarmatha. Sherpa, popolo d'alta montagna** di *Borut Spacal*
- **Cin cin « Alla Luna ». La trattoria di via Oberdan ha 117 anni**
- **Nassût in ostarie / Nato in osteria. Un racconto in friulano** di *Paolo Viola*
- **La fierra delle identità. Un film su Gorizia / Sejem pripadnosti. Film o Gorici** di *Aleš Doktorič* (film ad opera del Kinoatelje)

**Numero / Številka 10
estate 1993**

**«Caro Kogoj...Semo Cagai»
copertina a cura della Redazione**



- **Številka 10 / Numero 10** (editoriale con le foto dei primi dieci numeri del giornale)

- **Ciril Zlobec: poesia? Fa rima con politica. Commendatore della Repubblica Italiana, membro della Presidenza della repubblica di Slovenia, amico di Sciascia e di Quasimodo a cura della Redazione** (intervista)
- **Palazzo allo sbando. La Lega marcia anche su Gorizia** (risultati elettorali)
- **Il sol dell'avvenir di Don Chisciotte. Candidati bocciati /1 di Diego Kuzmin** (esperienza elettorale)
- **Impressioni di giugno. Candidati bocciati /2 / Juniske Impresije. Zavrjnjeni kandidati/2 di Viljem Gergolet** (articolo in italiano e sloveno sulle ultime elezioni amministrative)
- **Candidato? Mai più! Candidati bocciati /3 di Dario Stasi** (esperienza elettorale del 1972)
- **Carte truccate. I cognomi dei goriziani. Come erano, come sono di Karlo Černic**
- **Spoon River Goriziano. Una passeggiata al cimitero alla ricerca dei vecchi cognomi di Dario Stasi**
- **Quei nomi ridicoli. I casi Gorazd-Gerardo e Ivan-Ivo**
- **La pestilenza a Gorizia / Kuga v Gorici**
- **Elenchi di cognomi redatti dalla Prefettura di Gorizia : uno del 1930 inedito, l'altro del 1936 tratto dal volume "L'identità cancellata" di Paolo Parovel**
- **Armi, droga e mafia. Traffici di confine / Orožje, ma mila in mafia. Obmejni promet di Anna Di Gianantonio** (articolo in italiano e sloveno)
- **Lei, lui, la guerra, il confine. Storie goriziane di Aldo Rupel**
- **Il confine Gorizia-Nova Gorica. Una politica coordinata di marketing urbano di Alfonso Agelillo, Antonio Angelillo, Chiara Menato**
- **Tanti piccoli episodi che non fanno cultura. "Grandi Mostre" in Castello. Meglio le mostre del Giudice-Collezionista che quelle dell'Assessore-Gallerista di Leopoldo De Gironcoli**
- **Tano e Mustano. Una Favola / Tončič in oslič. Basen di Angelo Signorelli** (pagina offerta da LA SUBIDA)
- **Morâr di fuee. Racconto in friulano / Il gelso di Paolo Viola** (versione in italiano e friulano – Conte ufiarte da Marco FELLUGA di Gradisca d'Isonzo)
- **Un'antica e nota trattoria "Sospiro" / Oddih. Staro znano gestisce** (articolo in italiano e sloveno)

Numero / Številka 11

autunno 1993

«Università Eppure si muove / Univerza In Vendar se giblje»

e « Caro Kogoj...parte seconda/drugi del»

copertina di Gianni Marega



- **In questo numero / V teštevilk di Karlo Černic** (editoriale: i nomi, l'Università)
- **La mia Università, la mia Gorizia. Intervista a Maria Paola Pagnini a cura della Redazione** (Maria Paola Pagnini, presidente del corso di laurea in Scienze internazionali e diplomatiche)
- **Primo, un «restauro culturale» Il futuro di Gorizia di Darko Bratina** (Darko Bratina, docente universitario e Senatore della Repubblica)
- **Da seminario a Università. Storia e caratteristiche dell'edificio di via Alviano di Diego Kuzmin**
- **Per una nuova idea di città di Alfonso Agelillo, Antonio Angelillo, Chiara Menato**
- **La donna del mistero. Nuovi protagonisti / Monica Marcolini a cura di Dario Stasi** (Monica Marcolini, esponente goriziana della Lega, presidente della Provincia)

- **Il «proconsole» che siede a palazzo. Nuovi protagonisti / Lorenzo de'Luca di Pietralata / «Podkonzul» na goriškem županstvu. Nove osebnosti / Lorenzo de'Luca di Pietralata** (articolo in italiano e sloveno)
- **Caro Kogoj...Ancora su nomi e cognomi / Še enkrat o imenih in priimkih – parte seconda / Drugi del** (articolo in italiano e sloveno)
- **Così io, Mosettig Pierina, divenni Mosetti. Dagli archivi comunali, un caso / Tako sem jaz, Mosettig Pierina, postala Mosetti. Iz občinskih arhivov, en primer**
- **«Anche gli italiani hanno iniziato la guerra di liberazione nazionale». La «Battaglia di Gorizia» / «Tudi italijani so začeli narodno osvobodilno vojno». «Goriška fronta» di Carlo Michelutti** (testo in italiano e sloveno)
- **Casse da morto in mostra a Venezia. Riflessione a voce alta di Leopoldo De Gironcoli** (articolo sulla Biennale di Venezia del 1993)
- **L'osteria in fondo al viale / Gostilna na koncu drevoreda** (articolo in italiano e sloveno sulla trattoria «da Vito» o «da Pavlin» o «da Primožič » in fondo al viale XX settembre)
- **Mustano cova le uova. Le favole / Oslič koklja. Basna. Mustano ubriaco / Pijani Oslič di Angelo Signorelli** (favola in italiano e sloveno. Pagina offerta da LA SUBIDA di Cormons)
- **Istituzioni / Istituzioni. Racconto in friulano di Paolo Viola** (racconto in italiano e sloveno)

Numero / Številka 12

Inverno 1993

«Regaliamoci un buon sindaco» / «darujmo si enega feist župana »

e « Caro Kogoj...parte terza/tretji del»

copertina a cura della Redazione



- **Lettera alla Redazione / Pismo uredništvu** (“S’ciavi de merda.”)
- **A ruota libera. Una chiacchierata con i cittadini nella quale si parla di Gorizia e il suo possibile sindaco: Nereo Battello** (discussione con presenti: Dario Stasi, Karlo Černic, Carlo Michelutti, Diego Kuzmin, Aldo Rupel e Leopoldo de Gironcoli)
- **Dentro e fuori la «città comune». Snodi goriziani /1 / «Skupnega mesta». Znotraj in zunaj /1 di Alfonso Angelillo, Antonio Angelillo, Chiara Menato** (testo in italiano e sloveno)
- **Oltre Osimo. Snodi goriziani /2 di Carlo Michelutti**
- **Qui Nuova York, vi parla XQ. Caro Kogoj...terza parte. I toponimi / Iz Novega Yorka se vam oglašča XQ. Caro Kogoj... tretji del . Karajevna imena. di Karlo Černic** (articolo in italiano e sloveno)
- **Elenco dei Comuni e delle frazioni di Comune della Venezia Giulia. Indici dei nomi ufficiali.** (con dizione alloglotta e dizione ufficiale)
- **Con gli occhi dell’ occidente. I gesuiti e la città, la «Stella Matutina» di Sandro Scandolara**
- **Campi di concentramento dietro l’angolo. 50 anni fa / Taborišča lučaj od nas. Pred 50-imi leti / di Aldo Rupel** (articolo in italiano e sloveno)
- **Si scrive Lüneburg, si legge Gorizia. Paolo Maurensig si racconta** *intervista a cura di d.s.*
- **un successo senza trombe / Uspešnica brez trobent / di Jurij Paljk** (commento sull’ autore del libro “La variante di Lüneburg”, Paolo Maurensig, versione in italiano e sloveno)
- **Exit: fine. Dialogo fra Marco e Andrea di Leopoldo de Gironcoli** (dialogo sulla chiusura di “Exit”, una galleria d’ arte in via Favetti a Gorizia)

- **Qui pulsa il cuore di Sant'Andrea. L'osteria «Turri» / Tu bije Štandrško srce. Gostilna «Turri»** (articolo in italiano e sloveno)
- **Murí dôs voltis / Morire due volte. Il racconto in friulano di Paolo Viola**
- **Il fantasma con la coda. Le avventure di Tano e Mustano / Repati duh. Pustolovščine Tončiča in Ostica. Il leone che raglia / Rigatoči lev di Angelo Signorelli** (Favole in versione italiano e sloveno, offerte da LA SUBIDA di Cormons)



Numero / Številka 13

Primavera 1994

«Giovani a Gorizia. I buoni e i cattivi»

copertina di Claudio De Santis

- **La Lega, il «foibismo» e gli infausti personaggi dei tempi incerti e mediocri / Liga, «foibizem» in turobne osebnosti negotovega in poprečnega časa** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Progressista verde e coccodrilli albin. Intervista al candidato alla Camera Arturo Bertoli a cura della Redazione**
- **La domenica delle scope. Una testimonianza del candidato al Senato (Gorizia 13 agosto 1950) / Metle pometle mejo. Pričevanje candidata za Senat di Darko Bratina** (Gorizia 13. avgusta 1950) (testo in italiano e sloveno)
- **Ripensare il territorio goriziano. I collegi elettorali di Daniele Ungano, Università di Trieste ed European University Institute di Firenze.**
- **Vietato graffiare. Conversazione con i giovani «cattivi» a cura di Diego Kuzmin e Daniele Stacco** («Graffio», rivista di giovani indipendenti, contrapposta alla rivista «Informagiovani» dell'Amministrazione Provinciale)
- **Progettare giovane. Politiche giovanili: una proposta di Luca Dordit**
- **Dove sbattiamo la testa stasera. Mode giovanili: i pubs di Diego Kuzmin**
- **Una «chance» per le donne della ex Jugoslavia. Un progetto di solidarietà a lungo termine**
- **La missione senza ritorno di Basilio Bensa. 50 anni fa / Nepovratna pot Basilica Bense. Pred 50-imi leti di Anna Di Gianantonio** (testo in italiano e sloveno)
- **«Io, Gabriella, ottimista, fiduciosa, pacifica». Intervista alla regista di «18.000 giorni fa» a cura di Dario Stasi** (Gabriella Gabrielli, regista)
- **Hemingway a Gorizia? Leggende periferiche di Sandro Scandolara**
- **Aventôrs, olmis e usmis. Il racconto in friulano / clienti, impronte e odori di Paolo Viola** (tratto da «Ostarie»)
- **Ex libris. I libri più venduti in gennaio-febbraio 1994 / Najbolje prodajane knjige v januarju in februarju 1994** (elenco libri e librerie)
- **Alla griglia / Na žaru** (vari articoli riportati da Il Piccolo, Il Messaggero Veneto, La Voce del Popolo, L'Espresso, Il Mercatino sul tema dell'identità nazionale)
- **Hotel Nanut. Ieri e oggi / Včeraj in danes** (articolo in italiano e sloveno)
- **Le avventure di Tano e Mustano. Mustano salva Bettina / Oslíč rešitelj e Il somaro in trappola / Osel V pasti di Angelo Signorelli** (favole offerte da LA SUBIDA, versione in italiano e sloveno)

Numero / Številka 14

Estate 1994

«1994 il grande nonno / Veliki ded»

copertina di Claudio De Santis

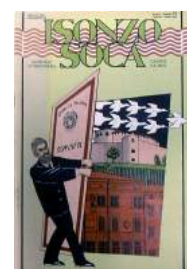


- **Il muro di Gorizia / Goriški zid** (editoriale con proposta abbattimento del muretto e rete nel piazzale della Transalpina)
- **Piazza Vittoria, 20 settembre 1938. La copertina / Naslovnica** (foto propagandistica con la visita del Duce a Gorizia)
- **Un flash dal regime. "Prima del 1938 il fascismo era buono..." / "Pred i. 1938 je bil fašizem dober..."** (lettera inedita del 1935 del partito nazionale fascista a Silvio Rubbia, direttore del T.E.L.V.E. sezione di Gorizia)
- **Crocetti, cronaca di una candidatura. 12 aprile-5 maggio 1994** di *Daniele Ungano* (diario sulla designazione del sindaco)
- **Le alleanze della Lega. Fra improvvisazioni e aggiustamenti** di *Giuliana Gellini*
- **Persuasori occulti ma non troppo. Campagna elettorale e quotidiani nel giudizio dei candidati a sindaco**
- **Dio «buono». Zona Franca senza opposizione / Njegovo veličanstvo bencinski bon. Prosta cona brez opozicije** di *Carlo Michelutti* (testo in italiano e sloveno)
- **«Bottegaio illuminato». Intervista a Claudio Orzan** di *d.s.*
- **Le pensioni «facili» agli ex jugoslavi. Luoghi comuni** di *Karlo Černic*
- **Dal basso riprende la vita. La vecchia Gorizia. Il Consiglio di Quartiere di Montesanto-Piazzutta** di *Diego Kuzmin*
- **Ex libris. I libri più venduti negli ultimi tre mesi** (elenco libri e librerie)
- **Alla griglia / Na žaru** (vari articoli riportati da Il Piccolo, Primoski dnevnik, Il Giornale di Gorizia, Katoliški Glas)
- **O partigiano portami via...50 anni fa / Intervista a Giuseppe Lorenzon «lose»** a cura della *Redazione* (Giuseppe Lorenzon, ex-partigiano, operaio)
- **Lo sloveno tra Austria e Italia. Lingua e burocrazia / Slovenščina med Avstrijo in Italico. Jezik in birokracija** / di *Aldo Rupel* (articolo in sloveno e italiano)
- **I sorabi della Lusazia. Slavi o Veneti? / Lužiški Sorbi. Sloveni ali Veneti?** di *Sergio Pipan* (articolo in italiano e sloveno)
- **La galleria d'arte «Spazzapan»? «Chiusa per mancanza di idee!!»** di *Luciano De Gironcoli* (articolo sulla provocazione degli artisti alla galleria d'arte Spazzapan)
- **Da «Franc» a Savogna / Pri Francetu v Sovodnjah** (testo in italiano e sloveno)
- **Progres? Il racconto in friulano / Progresso** di *Paolo Viola* (tratto da «Ostarie»)
- **L'asino poliziotto / Osel policaj** di *Angelo Signorelli* (favola offerta da LA SUBIDA, versione italiana e slovena)

Numero / Številka 15

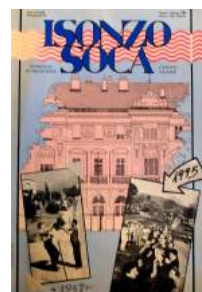
autunno 1994

copertina di Claudio De Santis



- **Identità e illusioni / Istovetnost in prividi** (editoriale in italiano e sloveno sull'identità di Gorizia)
- **Come un quadro di Escher. I diversi «voli» dei goriziani / Kot v Escherjevih slikah. Različni «leti» Goričanov** di Anna Di Gianantonio (articolo in italiano e sloveno sull'identità di Gorizia)
- **Piccola galleria di Elledigi** (galleria di ritratti disegnati)
- **Cadono i muri ideologici. Sorgono le barriere etniche** di Leopoldo De Gironcoli
- **Identità co cercando ch'è sì cara... Parole in libertà. Conversazione a tre voci su Gorizia e i goriziani** a cura della Redazione (le tre voci sono di: Stasi, Michelutti e Černic)
- **Un terzo non basta / Tretjina ni dovolj** / di Aldo Rupel (articolo sull'identità di Gorizia in italiano e sloveno)
- **Nuove identità: I giovani di Forza Italia** di Daniele Ungaro
- **Millenovecentodiciotto. Le Gorizie assassinate** di Sandro Scandolara (le varie fasi storiche di vita di Gorizia)
- **L'impiego sicuro. Raccontino un pò così** di Elio Marchi
- **I giardini invisibili** di E.M.
- **Sindaco e Župan d'amore e d'accordo. Faccia a faccia tra Valenti e Marušič** a cura della Redazione
- **Kmečka Banca. «Intrigo internazionale». Effetto Seconda repubblica per la banca goriziana** intervista a Giuliano Bon a cura di d.s. (con lettera inviata ai quotidiani locali e mai pubblicata di Vladimir Klemše in italiano e sloveno)
- **Buchenwald. 50 anni fa / Buchenwald. Pred 50-imi leti** / di Avgust Štekar (articolo in italiano e sloveno)
- **Alla griglia / Na žaru** (vari articoli riportati da: Il giornale di Gorizia, Il Piccolo con commento di Silvino Paletto, presidente dell'Anpi di Gorizia sul tema degli scomparsi di Gorizia del maggio 1945)
- **Ex libris. I libri più venduti negli ultimi tre mesi** (elenco libri e librerie)
- **Il grande cuore del Mittelfest non deve essere fermato** di Leopoldo De Gironcoli
- **«Andiamo tutti al Rosen Bar... » / «Gremo vsi v Rosen Bar... »** (articolo in italiano e sloveno)
- **70° anniversario dello Sporto Udruženje / 70-letnica Sportnega Udruženja** / di Aldo Rupel (articolo in italiano e sloveno)
- **Lo specchio magico. La favola / Čudežno ogledalo. Pravljica** di Angelo Signorelli (favola in italiano e sloveno offerta da LA SUBIDA di Cormons)

Numero / Številka 16
inverno 1994-95
«1947-1995»
copertina di Claudio De Santis



- **Via quella rete! / Odstranimo tisto mrežo!** (Editoriale in italiano e sloveno sulla rete del confine davanti alla stazione della Transalpina, con foto brindisi domenica 11 dicembre 1994)
- **La Gorizia ritrovata del professore. Intervista a Sergio Tavano** a cura della Redazione

- **Semplicemente un sogno. «Due Gorizie-una città», un articolo da «OKO» / So bile le sanje di Tomaž Dimic, da Nova Gorica** (articolo in italiano e sloveno)
- **Kmečka Banca istituzione goriziana. Storia della banca recentemente commissariata / Kmečka Banca goriška ustanova. Pod komisarsko upravo** di Marco Waltritsch (articolo in italiano e sloveno)
- **Del fare supplenza in un sistema finanziario che nasce** di Sandro Scandolara (articolo sulla Kmečka Banca)
- **Servizio pubblico o girone dantesco? Sanità nell'isontino** di Leopoldo De Gironcoli
- **Alla griglia / Na žaru** (vari articoli riportati da: Il Piccolo, Voce Isontina, Isonzo-Soča, Messaggero Veneto...)
- **Donne, mamme, balie da latte. Le «Alexandrinke» tra sfruttamento ed emancipazione** di Anna Di Giannantonio
- **Se incontri un partigiano ferito, aiutalo...50 anni fa / Če srečas ranjenega partizana, mu pomagaj...Pred 50-imi leti** di Aldo Rupel (articolo in italiano e sloveno)
- **L'invenzione del cinematografo. I giardini invisibili** di Elio Marchi
- **Da Mirko in Eroina. Cucina ghiotta e raffinata / Pri Mirkotu v Grojni. Gurmanska in okusna kuhinja** (articolo in italiano e sloveno)
- **Ex libris. I libri più venduti negli ultimi tre mesi** (elenco libri e librerie, con recensione di: La provincia 'italiana' di Lubiana, Dalla mia vita, Ai confini e nei dintorni del nono paese)
- **Vienna, Zurigo, Sarajevo. 360 gradi**
- **Briciolina. La favola / Drobtinica. Pravljica** di Angelo Signorelli (Favola in italiano e sloveno, offerta da LA SUBIDA di Cormons)



Numero / Številka 17
primavera 1995
copertina di Claudio De Santis

- **Al voto, al voto! 24 marzo 1929 / Volimo, volimo! 24. Marec 1929** (foto scheda elettorale)
- **Un mozzicone di storia. Appunti per una riflessione / Ščepec zgodovine. Zapisek v premislek** (editoriale in italiano e sloveno sulla votazione del 24 marzo 1929)
- **Caro professore...Emilio Mulitsch a trent'anni dalla morte, un' «intervista impossibile»** di Dario Stasi (con biografia)
- **«La redenzione degli allogeni».Una relazione del 1928** di Carlo Michelutti
- **Due quadri di Sergio Altieri raccontano la Resistenza. In Friuli e sul Collio** di Leopoldo De Gironcoli
- **Complicare la Resistenza. In margine a una ricerca sulle donne nella lotta di liberazione** di Anna Di Gianantonio
- **Questa storia, due volte maledetta. Slovenia, la lotta di liberazione cinquant'anni dopo / Dvakrat prekleta zgodovina. Slovenija, petdeset let po bojih za svobodo** di Tomaž Dimic, da Nova Gorica (articolo in italiano e sloveno)
- **Numero 88532, Melena Jarc. Da Gorizia ad Auschwitz / Številka 88532, Melena jarc. Iz Gorica v Auschwitz /** (articolo in italiano e sloveno)
- **La società incivile. «Se non sei uno di noi, sei contro di noi»** di Daniele Ungano
- **Quattro ruote di libertà. Per amatori: le jeep Willys / Štiri kolesa svobode. Za ljubitelje: džip Willys** di Sandro Scandolara (articolo in italiano e sloveno)

- **L'inflessibile legge di Roma. I giardini invisibili** di *Elio Marchi*
- **Alla griglia / Na žaru** (vari articoli riportati da: Il Piccolo, Il mio sogno Goriziano, Il Messaggero Veneto, l'Espresso, Il Corriere della Sera, La Repubblica...)
- **Aiuto, un futuro senza confine! Dopo il «via libera» italiano all'iter per l'ingresso della Slovenia in Europa. Intervista a Raimondo Strassoldo** a cura della Redazione
- **La ferrovia Transalpina. Un'opera imponente costruita all'inizio del secolo** di *Marco Waltritsch*
- **Andar per valichi. A piedi o in bicicletta** di *Salvatore Simoncini e Grazia Russo*
- **Barone Casanova. Una favola sulla rete confinaria della Transalpina / Baron Casanova. Zgodbica na mreži državne meje pri severni železniški postaji** di *Angelo Signorelli* (favola in italiano e sloveno offerta da LA SUBIDA di Cormons)
- **Antonio Scarano. Il mio sogno Goriziano** (commento sul libro)

Numero / Številka 18
estate 1995
«Le lingue dei goriziani»
copertina a cura della Redazione



- **La pietra di Rosetta / Kamen iz Rosette** (foto)
- **La metafora di Rosetta / Prispodoba iz Rosette** (editoriale in italiano e sloveno)
- **E Dante bollò i friulani: «quelli ruttano un orribile ce fastu?»** Intervista alla linguista **Piera Rizzolatti** di *Dario Stasi*
- **Venga a bere uno «spriz» da me...La Cultura autro-tedesca a Gorizia** (intervista a **Hans Kitzmüller** di *d.s.*)
- **«O bella figliuola è questa buona strada per andare a Duino?»** Intervista a **Lojzka Bratuž** docente di Lingua e Letteratura Slovena all'Università di Udine / «**Ò lepa declisa, ie ta dober pot za it u Duin?»** Intervju z **Lojzko Bratuž**, profesorico slovenskega jezika in književnosti na Universi v Vidmu di *Carlo Černic* (articolo in italiano e sloveno)
- **Figlio di un'Europa minore. 23.DOSP - 23° ICAL / Sinovi Manjše Evrope. Evrošola – Euroschool 1995** / (ventriesimo Incontro di Confine degli Allievi del Litorale)
- **I progetti presi sul serio. «Dimensione Gorizia» / Resno obravnavani načrti.«Goriška dimenzija »** di *Daniele Ungano* (articolo in italiano e sloveno)
- **Domobranci «brava gente». Proslave petdesetletnice narodnoosvobodilnega boja v Sloveiji / Domobranci brava gente. Le celebrazioni del 50° anniversario della lotta di liberazione in Slovenia** di *Tomaž Dimic, da Nova Gorica* (articolo sloveno e italiano)
- **La faccia dell'invasore. Come ci vedono in Slovenia / Obrazi oslajalcev. Tako nas vidimo v Sloveniji** di *Sandro Scandolara* (articolo sloveno e italiano)
- **Un orto grande come la città. Parlare fra diversi**
- **Vocabolario Goriziano** di *Tullio Chiussi* (a cura di *Salvatore Simoncini*)
- **Il linguaggio delle isole. I giardini invisibili** di *Elio Marchi*
- **La «Pierina» slovena di Mario Soldati. Una traduzione del 1933** di *Marco Waltritsch*
- **«Palla al canestro» che passione! Il punto sullo sport più amato dai goriziani** di *Fabio Turel* (con tre domande a *Roberto Premier*)
- **Corto viaggio sentimentale sulla ferrovia Transalpina. Nova Gorica – Bled. Jesenice e ritorno** di *Diego Kuzmin, fotografie di Carlo Slauzero*
- **Alla griglia / Na žaru** (vari articoli riportati da: Il Piccolo, La Stampa...)

- **Teologie in ostarie. Il racconto in friulano di Paolo Viola** (da «Ostarie», racconto in friulano e italiano)
- **La Subida. Un posto dove si può ancora sognare / Subida.Kraj, v katerem je še mogoče sanjati** (articolo in italiano e sloveno)



Numero / Številka 19
autunno 1995
«Sconfitti / porażeni»
copertina a cura della Redazione

- **Solidali / solidari** (editoriale in italiano e sloveno sull'aiuto economico al giornale di Sarajevo 'Oslobodenje')
- **Giornali di guerra. Viaggio con Karlo Černic tra le lingue, gli alfabeti e i linguaggi del conflitto in Bosnia a cura della Redazione**
- **Tappeto Bosniaco / Bosanski tepih di Leopoldo De Gironcoli** (illustrazione)
- **Per una cultura della solidarietà. Fondo chance – progetto Artemisia / Za kulturo solidarnosti. Sklad chance – načrt Artemisia a cura della Redazione - Uredništvo** (articolo in italiano e sloveno)
- **L'accoglienza difficile. Un mondo di profughi di Marco Milocco**
- **I campi profughi del Friuli-Venezia Giulia di m.m.**
- **Quando i profughi eravamo noi. Il campo profughi di Pottendorf-Landegg di m.m.**
- **La decadenza di una città. Assistenzialismo/nazionalismo, palla al piede per lo sviluppo Goriziano / Propad nekega mesta. Goriški razvoj kleščah asistencializma in nazionalizma di Daniele Ungaro** (articolo in italiano e sloveno)
- **Alla griglia / Na žaru** (vari articoli riportati da: Il Piccolo, La Repubblica, Città Nostra, Il Messaggero Veneto, L'Espresso...)
- **Le vie degli smarrimenti della transizione. Il punto sulle privatizzazioni in Slovenia / Poti in zablode slovenske tranzicije. Beležka o lastninjenju v Sloveniji di Tomaž Dimic** (articolo in italiano e sloveno)
- **Piazza della Vittoria, già piazza Grande, già piazza D'Austria, già Travnik. Il vero centro della città / Piazza della Vittoria, prej piazza Grande, še prej trg Avstrije in še prej Travnik. Pravo mestno središče di Carlo Michelutti**(articolo in italiano e sloveno)
- **Travnik, Rastello e Grapa / Travnik, Raštel in Grapa di Aldo Rupel** (articolo in italiano e sloveno)
- **La donna delle stelle. Intervista all'astrofisica Margherita Hack: "Costruiamo un planetario tra Gorizia e Nova Gorica" di Dario Stasi**
- **Nel planetario la scienza diventa poesia. Mettiamo un planetario fra Gorizia e Nova Gorica / V planetariju postane znanost poezija. Postavimo planetarium med Gorico in Novo Gorico di Franco Bressan** (articolo in italiano e sloveno)
- **Un caso di temuta morte. Un don Abbondio goriziano nel Seicento di Roberta Corbellini**
- **Scoprire la Šelinka. Alla trattoria-gostilna Devetak di San Michele / Okusiti Šelinko. V gostilni Devetak na Vrhu** (articolo in italiano e sloveno)
- **Breve vita felice di Diomiro Codermaz. I giardini invisibili di Elio Marchi (Racconto offerto da LA SUBIDA di Cormons)**
- **Alpe Adria Puppet Festival '95 / Alpe Jadran Lutkovni Festival '95 di Daniela Volpe e Roberto Piaggio** (articolo in italiano e sloveno)
- **La scomparsa della metafora. I simboli: pesanti da rimuovere di Sandro Scandolara** (mutazione dei codici espressivi dopo 5 anni dalla dissoluzione jugoslava)

Numero / Številka 20
inverno 1995 - 1996
«100 anni / let»
copertina a cura della Redazione



- **Senza rete / Brez mreže** (editoriale in italiano e sloveno sulla proposta della rimozione del confine di fronte alla Transalpina)
- **Una grande illusione. Nostro cine quotidiano** di Sandro Scandolara (il fenomeno del cinematografo)
- **Pionieri del passato. Due archeologi dell'immagine con l'occhio volto al futuro** di Ugo Casiraghi (il cinema di Yervant Gianikian e Angela Ricci Lucchi)
- **Acqua buona** di u.c. (articolo sul video 'Ritorno a Khodorciur')
- **Le Gorizie al cinema. L'immagine della città fra documento e finzione** a cura di Sandro Scandolara
- **L'amore eterno. I giardini invisibili** di Elio Marchi
- **Il cinematografo a Gorizia 1896-1918. Appello ai lettori di Isonzo-Soča / Kinematograf v Gorici 1896-1918. Bralcem poziv k sodelovanju** di Maša Tomadini e Igor Devetak (articolo in italiano e sloveno)
- **Il Lubitsch ritrovato. A Nova Gorica** di Igor Devetak
- **Il cinema dei soldati** di s.s. (con immagine biglietto d'ingresso d'un cinema di campo austroungarico)
- **Immagini in movimento di una città. Un articolo del regista del film «La fiera delle identità» / Premici fotogrami mesta. Režiser piše nastajanju svojega filma «Sejem propadnosti»** di Danijel Jarc (articolo in italiano e sloveno)
- **Uno zingaro spassionato. Intervista a Demetrio Volcic** di Karlo Černic e Dario Stasi
- **Due progetti per Gorizia, simmetrici e opposti. Scuola-Caserma della Finanza / Dva simetrična in nasprotna načrta za Gorico. Šola-Kasarna finančnih stražnikov** di Roberto Busolini (articolo in italiano e sloveno)
- **Se 140 miliardi vi sembrano pochi. Fondo Gorizia e dintorni** di Carlo Michelutti
- **Alla griglia / Na žaru** (vari articoli riportati da: Il Piccolo, La Repubblica...)
- **Fondazioni addio! Stato incivile!!** di Leopoldo De Gironcoli (Fondazioni Coronini e Vollat)
- **Quel santo mesto, protettore dei ponti e nemico dei maldicenti. San Giovanni Nepomuceno, santo «goriziano» dimenticato / Tisti otožni svetnik, zavetnik mostov in priprošnjik zoper obrekovanje. Sveti Janez Nepomuk, pozabljeni «goriški» svetnik** di Alessio Stasi (articolo in italiano e sloveno)
- **Biblioteca messa a nuovo. A colloquio con Otello Silvestri** di Salvatore Simoncini (biblioteca statale civica di Gorizia)
- **Sopis. Il racconto in friulano** di Paolo Viola
- **In principio era il vino. Alla trattoria-gostilna Pintar / Na začetku je bilo vino. Gostilna Pintar** (articolo in italiano e sloveno)
- **Lo gnomo verde. La favola / Zeleni škrat. Pravljica** di Angelo Signorelli (offerta da LA SUBIDA di Cormons)

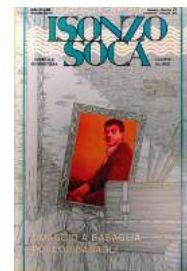
Numero / Številka 21

Primavera 1996

«Omaggio a Basaglia / Poklon Basagli»

in allegato una stampa di Franco Dugo: ritratto di Franco Basaglia

copertina a cura della Redazione e Franco Dugo



- **La telefonata impossibile. 22 aprile 1996 / Nemogoč telefonski pogovor. 22. aprila 1996** (editoriale in italiano e sloveno: intervista impossibile a Nicolò Machiavelli)
- **Una primavera lunga dieci anni. Basaglia a Gorizia e Trieste / Deset let dolga pomlad. Basaglia v Gorici in Trstu a cura di Salvatore Simoncini** (articolo in italiano e sloveno)
- **L'istituzione dimenticata. L'esperienza psichiatrica a Gorizia negli anni Sessanta e Settanta. Intervista a Agostino Pirella di Salvatore Simoncini**
- **Emozioni e grandi difficoltà di un giovane cronista. Psichiatria Democratica di Leopoldo De Gironcoli**
- **Per i deboli implora pietà. I giardini invisibili di Elio Marchi**
- **Interessi privati e pubbliche eversioni. Città e commercio / Zasebni interesi in javne puntarije. Mesta in trgovina di Carlo Michelutti** (articolo in italiano e sloveno)
- **L'altra notte ho fatto un sogno...Stato incivile!! di Leopoldo De Gironcoli**
- **Per uscire dalla logica della guerra. SVIJET-Oslobodenje International. Ne parla il direttore responsabile / Za izhod iz vojne logike. . SVIJET-Oslobodenje International. Porča odgovorni urednik di Zlatko Dizdarević** (articolo in italiano e sloveno)
- **Niccolò Machiavelli, la politica come passione. Un'intervista impossibile. Il «segretario fiorentino» si racconta ed «alle genti svela» i percorsi della politica d'oggi di Dario Stasi**
- **Antonio Lasciac, bey Goriziano. Esotiche suggestioni / Anton Lasciac, goriški bey. Eksotične sugestije di Diego Kuzmin** (articolo in italiano e sloveno)
- **Ritrovo di artisti e artigiani, esuli, scacchisti, politici e spioni...Kavarna Bratuž / Caffè Bratuž di Marko Waltritsch**
- **Magia della pellicola. Una ricerca sul cinema a garizia e nell'Isontino di Lucio Fabi**
- **Ex libris – La guerra fredda comincia alla malga di Porzûs / Hladna vojna se začne na Porčinjki planini di Anna Di Gianantonio** (articolo in italiano e sloveno)
- **E il conto del vino divenne pittura. Trattoria «Da Silvana» in Piazzutta / ...in je vino odplačal s sliko. Gostilna «Pri Silvani» na Placuti** (articolo in italiano e sloveno)
- **Lari di baloz. Il racconto in friulano di Paolo Viola (da «Ostarie», racconto in friulano)**
- **L'albero vagabondo. La favola / Potepuško drevo. Pravljica di Angelo Signorelli** (favola in italiano e sloveno, offerta da LA SUBIDA di Cormons)

Numero / Številka 22

Estate 1996

«2001 senza propusniza / brez prepustnice»

copertina a cura della Redazione



- **Senza «propusniza» / brez prepustnice** (editoriale in italiano e sloveno)

- **Io, Maša...I confini impossibili /1 / Jaz, Maša...Nemogoče meje /1** di *Maša Tomadini* (testimonianza, versione in italiano e sloveno)
- **Il mio nome è Teresa, kdo ste pa vi? I confini impossibili /2** di *Teresa Candita Cassese* (testimonianza)
- **Io, Vanja, rockettaro in Serbia. I canfini impossibili /3 / Jaz Vanja, Cocker v srbiji. Nemogoče meje /3** di *Vanja Alič, da Nova Gorica* (testimonianza, versione in italiano e sloveno)
- **Trappole di frontiera. La Slovenia nella UE / Mejne pasti. Slovenija v EU** di *Karlo Černic* (articolo in italiano e sloveno)
- **Nel 2001 non ci saranno più giustificazioni. Il sindaco di Nova Gorica Črtomir Špacapan dice che... / Leta 2001 ne bo več izgovorov. Novogoriški župan Črtomir Špacapan pravi, da... a cura di Karlo Černic** (articolo in italiano e sloveno)
- **Dalla coesistenza alla convivenza. Pensando al Millenario / Od sobivanja do sožitja. Z mislijo na Tisočletnico** di *Nereo Battello* (articolo in italiano e sloveno)
- **Una sorpresa dopo l'altra. Indagine sull'opinione pubblica in Slovenia / Eno presenečenje za drugim. Raziskava o javnem mnenju v Sloveniji** di *Tomaz Dimic, da Nova Gorica* (articolo in italiano e sloveno)
- **Educare alla solidarietà. Un'iniziativa della Scuola Media di Staranzano / Vzgoja k solidarnosti. Pobuda štarancanske srdnje šole** di *Anna Di Gianantonio* (articolo in italiano e sloveno)
- **Verso San Floriano. Una passeggiata sul Collio / V Števerjan. Izlet v Brda** di *Aldo Rupel* (articolo in italiano e sloveno)
- **«Coronini»: la Fondazione che si autoaffonda. Stato incivile!! / «Coronini»: sklad, ki se sam potaplja!! Necivilna država** di *Leopoldo De Gironcoli* (articolo in italiano e sloveno)
- **Piero Gobetti, l'intransigente. L'intellettuale torinese fu a Gorizia nel 1922** di *Carlo Michelutti*
- **Un monumento al Duce. Nel 1938 venne ultimato l'Ossario di Oslavia / Spomenik Duceju. Leta 1938 so zgradili Kostnico na Oslavju** di *Roberto Busolini* (articolo in italiano e sloveno)
- **L'aspetto della realtà. I giardini invisibili / Pogled na stvarnost. Nevidni ertovi** di *Elio Marchi* (articolo in italiano e sloveno)
- **Le stagioni in tavola. Trattoria Korsic / Letni časi na mizi. Gostilna Korsic** (articolo in italiano e sloveno)
- **Le corde vocali / Glasilke** di *Angelo Signorelli* (favola in italiano e sloveno, offerta da LA SUBIDA di Cormons)

Numero / Številka 23

autunno 1996

«Maledette foibe / Preklete fojbe»

copertina a cura della Redazione



- **Maledette foibe / Preklete fojbe** (editoriale in italiano e sloveno con la poesia “Poesia senza titolo” di Wislawa Szymborska)
- **Orrori di stampa. Le foibe su giornali e TV. Intervista a Galliano Fogar** a cura di *Karlo Černic e Dario Stasi*
- **Le foibe in Istria** di *g.f.*

- **Non per giustificare ma per comprendere. Foibe / Razumeti ne pomeni opravičiti. Fojbe** di Carlo Michelutti (articolo in italiano e sloveno)
- **Miasmi di decomposizione. Foibe / Vonj razkroja. Fojbe** di Tomaž Dimic, da Nova Gorica (articolo in italiano e sloveno)
- **L'amico "infoibato". Le tre vite di Ugo Scarpin. Storia di uno scoop mancato** di Dario Stasi
- **Controcorrente. Non solo foibe / Proti toku. Ne samo fojbe** di Aldo Rupel (articolo in italiano e sloveno)
- **Riprendiamoci il nostro passato. Non solo foibe / Polastimo se ponovno naše preteklosti. Ne samo foibe** di Anna Di Giannantonio (articolo in italiano e sloveno)
- **L'insurrezione popolare. I giardini invisibili / Lujdska vstaja. Nevidni vrtovi** di Elio Marchi (articolo in italiano e sloveno)
- **L'ultima foiba / Zadnja fojba** di Leopoldo De Gironcoli (illustrazione)
- **Ancora Gorizia al cinema. Nostro cine quotidiano** di Sandro Scandolara
- **8 dicembre, cent'anni fa** di Maša Tomadini
- **Cronache dal Mittelfest. "Identità", il tema del 1996 / Vesti iz Mittelfesta. Letošnja tema: Identiteta** di Leopoldo De Gironcoli (articolo in italiano e sloveno)
- **Linea di sconfine. Un movimento di cultura e volontariato sulla salute mentale** di Mauro Bertali
- **Pensare un futuro senza guerra. Musei e monumenti di guerra per una cultura della pace / Načrtovati bodočnost brez vojne. Vojni muzeji in spomeniki za kulturo miru** di Lucio Fabi (articolo in italiano e sloveno)
- **Fuga in Italia. La testimonianza di Jožefa Brajnik di S.Andrea / Beg v Italico. Pričevanja Jožefe Brajnik iz Štandreža** di Vili Prinčič (articolo in italiano e sloveno)
- **Andrej Čehovin, l'eroe di Novara. Il personaggio che ha ispirato Joseph Roth / Novarski junak, Andrej Čehovin. Lik, ki je navdahnil Josepha Rotha** di Sergio Pipan (articolo in italiano e sloveno)
- **Un uomo per tutte le stagioni. Bruno Pincherle nella biografia di Miriam Coen** di Anna Di Giannantonio
- **Con il terzo occhio / S tretjim očesom** di Aldo Rupel (testo in italiano e sloveno)
- **L'amôr e la vite. Da «Ostarie», sfilze di contis furlanis** di Paolo Viola (racconto in friulano)
- **La febbre dell'oro / Zlata mrzlica** di Angelo Signorelli (favola in italiano e sloveno, offerta da LA SUBIDA di Cormons)

Numero / Številka 24

Inverno/primavera 1996/97

«La pace fredda. A 50 anni dal trattato di Parigi / Hladen mir.

50 let po Pariški pogodbi »

«1947, l'anno del confine. Fotostoria»

copertina di Marco Salateo



- **Foto di Nova Gorica, 1947**
- **«No ghe spiza» / «Mu ne diši»** (editoriale in italiano e sloveno su Gaetano Valenti)
- **Fotostoria. 1947. L'anno del confine / Leto meje** (galleria fotografica)

- **La pace fredda. La rete alla Transalpina e i rapporti fra le due Gorizie / Hladen mir. Mreža pred severno železniško postajo – Transalpino in odnosi med Goricama** di *Karlo Černic* (articolo in italiano e sloveno)
- **La foto che non c'è di Dario Stasi** (articolo sulla foto introvabile del presidente Kennedy negli anni cinquanta ritratto accanto alla rete di confine della stazione della Transalpina)
- **Fondazione Coronini protagonisti: i soliti noti. Stato incivile** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Elezioni vinte dalla TV. In Slovenia / Volitive dobla TV. V Sloveniji** di *Tomaž Dimic, da Nova Gorica* (articolo in italiano e sloveno)
- **Come è bella la città. La storia di Gorizia narrata dai goriziani /1 / Vmestu je lepo. Goriška zgodovina v pripovedi za Coricane /1** di *Lucio Fabi* (articolo in italiano e sloveno)
- **Al servizio del terzo reich. La X MAS nella Venezia Giulia / V službi tret jega rajha. X.MAS v Julijski krajini** di *Carlo Michelutti* (articolo in italiano e sloveno)
- **Muto per modo di dire. I giardini invisibili / Nem le poi menu. Nevidni Ertovi** di *Elio Marchi* (articolo in italiano e sloveno)
- **Bùlos, di îr e di uè. Il racconto in friulano** di *Paolo Viola* (Da «Ostarie», racconto in friulano)
- **Salutiamo il nuovo cinema Goriziano. Al Vittoria tre sale e tante novità tecniche / Pozdravljen novi Goriški kino. Vittoria: tri dvorane in vrhunska tehnologija** di *Igor Devetak* (articolo in italiano e sloveno, con articolo interno di Sandro Scandolara “un buon posto per il pop-corn)
- **I giganti delle montagne d'argento / Velikani srebrnih gora** di *Angelo Signorelli* (favola in italiano e sloveno offerta da LA SUBIDA di Commons)

Numero / Številka 25

primavera 1997

«Così vicino, così lontano / Tako blizu, tako daleč»

copertina di Marco Salateo



- **Festa sì, ma qualcosa non funziona / Le praznujmo, a nekaj ne štima** (editoriale in italiano e sloveno, riflessioni sul dopo elezioni del 21 aprile del 1996)
- **Friuli, così vicino così lontano. Intervista a Tito Maniaco, scrittore friulano** di *Dario Stasi*
- **Vecchio e nuovo a confronto. Friuli / Soočanje strega z novim. Furlanija** di *Daniele Ungano* (articolo in italiano e sloveno)
- **L'altra minoranza. Cosa resta del Friuli a Gorizia / Kaj pa druga manjšina?** di *Carlo Michelutti* (articolo in italiano e sloveno)
- **Benessere e disagio. La grande industria in Friuli. Pordenone e Monfalcone a confronto / Blagostanje in pomanjkanje. Velika industrija v Furlanija. Pordenon in Tržič** di *Daniele Ungano* (articolo in italiano e sloveno)
- **Io, Goriziano a Udine / Goričan v vidmu** di *Giorgio Cavallo* (articolo in italiano e sloveno)
- **«Io desiderava che fusse uno mondo nuovo...». Domenico Scandella detto Menocchio, mugnaio friulano di fronte al Tribunale dell'Inquisizione / »Želel sem si nov svet...«.** **Domenico Scandella, za prijatelje Menocchio: apisnik zasliševanja prd inkvizicijskim sodiščem** a cura di *Dario Stasi* (articolo in italiano e sloveno)
- **Il soreli par morôs. Il racconto in friulano** di *Paolo Viola* (racconto in friulano tratto da “Ostarie”)

- **Hic sunt leones. Il piano regolatore e le amministrazioni comunali di Gorizia e Nova Gorica / Hic sunt leones. Regulacijski načrt in občinski upravi Gorica in Nova Gorica** di *Roberto Busolini* (articolo in italiano e sloveno)
- **Fatemi diventare questa regione di nuovo feudale. La Chiesa in Slovenia riuole 32.992 ettari di bosco / Naredite mi to deželo spet fevdalno! Cerkev v Sloveniji vračanje 32.992 ha gozdov** di *Tomaž Dimic, da Nova Gorica* (articolo in italiano e sloveno)
- **E l'arte dell'allestire? Mostre** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Una domenica in castello. Mostre** di *Carlo Michelutti*
- **Ferito con le proprie mani. 1917, Mussolini sul Carso** di *Lucio Fabi*
- **Partigiano alla frontiera tra due mondi. Intervista a Giovanni Padoan «Vanni»** a cura di *Karlo Černic*
- **La città della belle Époque. La storia di Gorizia narrata ai goriziani /2 / Mesto radoživosti. Goriška zgodovina v pripovedi za Goricane /2** di *Lucio Fabi* (articolo in italiano e sloveno)
- **Una lunga storia collettiva. Il cotonificio di Piedimonte. Ascesa e fine della grande industria a Gorizia / Dolga kolektivna zgodba. Podgorska predelnica. Vzpon in padec velike industrije v Gorici** di *Luciano Patat* (articolo in italiano e sloveno)
- **Ex libris** (recensione dei libri: *Aktion T4, L'altra Serbia, Spine di Confine*)
- **Panciaindietro pettoinfuori capo-retto. I giardini invisibili / Prsa ven, trebuh not'pogled uprt v bodočnost** di *Elio Marchi* (articolo in italiano e sloveno)
- **Birra, porcina e un tuffo nel passato. Alla birreria EDEN / Pivo, svinjetina in stok v preteklost. V pivovarni EDEN** (articolo in italiano e sloveno)
- **Le sette principesse del Montenero / Sedem krnskih princesinj** di *Angelo Signorelli*, illustrazione di *Linda Sciff* (favola in italiano e sloveno offerta da La Subida di Cormons)

Numero / Številka 26
estate 1997
«Superilly»
copertina di Marco Salateo



- **Foto notturna con la cometa Hale-Bopp sopra Gorizia**
- **Giornale di frontiera / Časopis na meji** (editoriale in italiano e sloveno sul giornale)
- **Superilly: voglio far rinascere questa città. Intervista al sindaco di Trieste** di *Dario Stasi*
- **Trieste non è l'ombelico del mondo. Io, sloveno di Trieste / Trst ni popek sveta. Jaz, Slovenec iz Trsta** di *Aldo Rupel* (articolo in italiano e sloveno)
- **Quell' interminabile dopoguerra. Io. Friulano a Trieste / Tisto neskončno povojno obdobje. Jaz, Furlan v Trstu** di *Carlo Michelutti* (articolo in italiano e sloveno)
- **Non è ver che sia la morte il peggior di tutti i mali. L'impudico dolore targato Trieste** a cura di *Sandro Scandolara*
- **Democrazia suicida. Slovenia oggi / Samomorilska demokracija. Slovenija danes** di *Tomaž Dimic, da Nova Gorica* (articolo in italiano e sloveno)
- **Bigné o bombolone? Polemica / Gospodu rossiju ali gospodu rossi? Polemika** di *Aldo Rupel* (articolo in italiano e sloveno sulla lingua slovena)
- **La politica diventa un'affare. Stato incivile!** di *Leopoldo De Gironcoli*

- **«Nizza Austriaca» a cielo aperto. La storia di Gorizia narrata dai goriziani /3 / Gorica, »Avstrijska Nica« pod belim dnevom. Goriška zgodovina v pripovedi za Coricane /3 di Lucio Fabi** (articolo in italiano e sloveno)
- **Verità prima vittima in guerra. Dialoghi da lontano** di Anna Di Gianantonio
- **La cena? Un evento culturale. Ristorante «Ai Coltivatori» di Lucinico / Večerja? Kulturni dogodek. Restvracija «Ai Coltivatori» v Ločniku** (articolo in italiano e sloveno)
- **Il proposito di elevarsi. I giardini invisibili / O takem in drugačnem vzpenjanju. Nevidni ertovi** di Elio Marchi (articolo in italiano e sloveno)
- **Gli scoiattolini scaldini** di Angelo Signorelli, *illustrazione di Linda Sciff* (favola in italiano e sloveno offerta da La Subida di Cormons)

Numero / Številka 27

autunno 1997

«Sogni spezzati / Pretrgane sanje»

copertina di Marco Salateo



- **Ufo? / Nlp?** (editoriale in italiano e sloveno su una Gorizia fantastica alla Jules Verne)
- **Io, deputato italiano al parlamento di Lubiana. Intervista ad Aurelio Juri** di Karlo Černic
- **Minestra riscaldata. I cinquant'anni del confine / Pogreta mineštra. Petdeset let meje a cura della Redazione** (articolo in italiano e sloveno)
- **«L'architetto apre nuovi spazi, non la mente». Le due Gorizie /1** (idee e impressioni dei partecipanti al seminario internazionale «Progettare il confine»)
- **Ripartire dalla gente comune. Le due Gorizie /2 / Začei pri navadnih ljudeh. Dve Gorici /2** di Antonino Barba (articolo in italiano e sloveno)
- **Il muro di Gorizia. Le due Gorizie /3 / Goriški zid. Dve Gorici /3** di Tomaž Dimic, da Nova Gorica (articolo in italiano e sloveno)
- **L'accordo che non c'è. Le due Gorizie /4 / Sporazum, ki g ani. Dve Gorici /4** di Sergij Pelhan (articolo in italiano e sloveno)
- **Ragionando sull'identità. Nazionalità, ideologie, cultura e culture / Razmišljanja o identiteti. Narodnosti, ideologije, kultura in kulture** di Predrag Matvejević (articolo in italiano e sloveno)
- **Identità, frammenti di una ricerca / Istovetnost, drobci nekega iskanja** di Gianna Pirella (articolo in italiano e sloveno)
- **«Vecchi» e «nuovi» modi di «fare politica»...? Stato incivile** di Leopoldo De Gironcoli
- **Gli interrogativi che cambiano la storia: «le signorine» o «viados» in viale XX settembre** di Leopoldo De Gironcoli (illustrazione)
- **La riscoperta del Corno. Il piccolo torrente nasce a Nova Gorica e sfocia nell'Isonzo a Gorizia / Večno odkrivanje Korna. Mali hudournik se prikaže v Novi Gorici in se izliva v Sočo v Gorici** di Dario Stasi (articolo in italiano e sloveno)
- **L'acqua che scorre / Tekoča voda** di Diego Kuzmin (articolo in italiano e sloveno sul torrente Corno)
- **Là dove scende il West / Tam se je začel divji zahod** di Sandro Scandolara (articolo in italiano e sloveno sulla valletta del torrente Corno)
- **Il nostro silenzioso compagno di viaggio. Cultura alimentare / Eden izmed naših tihih sopotnikov** di Tito Maniaco (articolo in italiano e sloveno)
- **La battaglia dimenticata. 1945: gli ultimi giorni di guerra a Gorizia / Pozabljena bitka.1945: zadnji dnevi vojne v Gorici** di Lucio Fabi (articolo in italiano e sloveno)

- **Tutti a casa. 80 anni fa la rotta di Caporetto** di Carlo Michelutti
- **Una bici fa ruotare il mondo. I giardini invisibili / Bicikel poganja svet. Nevidni ertovi** di Elio Marchi (articolo in italiano e sloveno)
- **Linguaggi dissacranti. Dialoghi da lontano** di Anna Di Gianantonio (recensione dei libri: “Il lavoro culturale” di Luciano Bianciardi e “Varda come la camina lesta”..., di Loretta Marsilli)
- « **Agnolotti** ». **Racconto in friulano** di Paolo Viola (racconto in friulano tratto da “Ostarie”)
- **Chi bene fa...bene riceve / Kdor dobroto daje...dobroto prejema** di Angelo Signorelli (favola in italiano e sloveno offerta da La Subida di Cormons)

Numero / Številka 28

inverno 1997

«gli anni del rock / leta rocka»

copertina a cura della Redazione



- **Foto storica del cinema Vittoria con fregi e colonne affrescate tornate alla luce durante una ristrutturazione**
- **Non vogliamo quel monumento / Nočemo tistega spomenika** (editoriale in italiano e sloveno sulla proposta di realizzazione di un monumento al popolo Goriziano)
- **La missione ingrata di uno scrittore di frontiera. Intervista a Fulvio Tomizza a cura di Karlo Černic e Dario Stasi**
- **Progettare in comune. Le due Gorizie / Načrtovati sporazumno. Dve Gorici** di Sergij Pelhan (articolo in italiano e sloveno)
- **Dal Po al Corno. Una nuova cultura del passato / Od pada do Korna. Za novo kulturo o preteklosti** di Gianna Pirella (articolo in italiano e sloveno)
- **Nella Gorizia del 2000 non c'è spazio per la contemporaneità. Una riflessione a puntate. Stato incivile!!** di Leopoldo De Gironcoli
- **Be Bop a Lula. Canzoni, passioni e personaggi negli anni del rock'n'roll / Be Bop a Lula. Pesmi, navdušenje in osebnosti v letih goriškega rock'n'rolla** di Dario Stasi (articolo in italiano e sloveno)
- **Vi ricordate di Ann Tiger?. Gigi Lo Re, Le Roy, The King, Lojze Kralj / Ali se spominjate Ann Tiger? Gigi Lo Re, Le Roy, The King, Lojze Kralj** di Diego Kuzmin (articolo in italiano e sloveno)
- **La mia banda suona il rock. Gli anni del rock: la storia delle “Pantere” / Šli smo se rockerje... Leta rocka. Zgodba o “Panterjih”** di Vili Prinčič (articolo in italiano e sloveno)
- **Le infinite vie del rock. Il rock al cinema Modernissimo** di Sandro Scandolara
- **Tempi moderni. La storia di Gorizia narrata ai goriziani / Moderni časi. Goriška zgodovina v pripovedi za Coricane** di Lucio Fabi (articolo in italiano e sloveno)
- **Come eravamo. I giardini invisibili / Takšni smo bili. Nevidni vrtovi** di Elio Marchi (articolo in italiano e sloveno)
- **Agli ordini del Duce. Il fascismo a Cormons. Dialoghi da lontano** di Anna Di Gianantonio (recensione del libro “Agli ordini del Duce” di Luciano Patat)
- **Omgs di per aule. Da “Ostarie”, sfilze di contis furlanis** di Paolo Viola (racconto in friulano offerto da La Subida di Cormons)

Numero / Številka 29

Autunno (?) 1998

«Le mille luci del Casinò / Tisoč lu či Kazinoja»

copertina di Marco Salateo



- **Altri muri / Drugi zidovi** (editoriale in italiano e sloveno sull'abbattimento del confine)
- **Le mille luci del Casinò. La HIT di Nova Gorica è un colosso del “divertimento” in continua espansione** di *Karlo Černic e Dario Stasi*
- **Tra Cosinò e lotto. A Gorizia / Med Kazinojem in loterijo. V Gorici** di *Dario Stasi* (articolo in italiano e sloveno)
- **Il fantastico frutto del mercato. Casinò / Čudoviti dosežki tržišča. Kazino** di *Gianna Pirella* (articolo in italiano e sloveno)
- **L'acconciatura. Casinò e nevrosi. Un monologo / Pričeska. Kazino in nevroza. Monolog** di *Aldo Rupel* (articolo in italiano e sloveno)
- **Una mega mostra sulla contemporaneità segna una svolta storica nella politica culturale degli enti pubblici goriziani? Stato incivile!!** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **La mostra sulla contemporaneità: cronaca di una manifestazione fatta tanto per fare! Stati incivile /Bis** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Zona Franca, cinquant'anni agevolati. La legge istitutiva risale al 1948 / Prosta cona, petdeset olajšanih let. Ustanovni zakon je iz leta 1948** di *Carlo Michelutti* (articolo in italiano e sloveno)
- **Il “museo all'aperto” del Vodice-Sabotino. Itinerari di pace sui luoghi della Grande Guerra / Vodice-Sabotin muzej na prostem. Poti miru v krajih velike vojne** di *Lucio Fabi* (articolo in italiano e sloveno)
- **Bora. Dialoghi da lontano** di *Anna Di Gianantonio* (recensione del libro: “Bora” di Anna Maria Mori)
- **Dillo, chitarra...Storia di un'amicizia** di *Franco Dugo*
- **Il '15-'18. Da “Ostarie”, sfilze di contis furlanis** di *Paolo Viola* (racconto in friulano offerte da La Subida di Cormons)

Numero / Številka 30

inverno 1998/99

«Ragazzi del '99 / Mladi leta '99»

copertina di Marco Salateo, Anton Spazzapan,

Barbara Baroncelli, Carlo Sclauzero



- **Illustrazione di Anton Spazzapan “ L'uovo – Jajce”**
- **Diamoci del tu / Tikajmo se!** (editoriale in italiano e sloveno sui giovani goriziani)
- **Il fattore A** di *Carlo Michelutti* (“terra di nessuno”)
- **Ancora sul fattore A** di *Anna di Gianantonio* (“terra di nessuno”)
- **Finto medioevo in finto castello** di *Leopoldo De Gironcoli* (“terra di nessuno”)
- **La Materia prima** di *Gianna Pirella* (“terra di nessuno”)
- **Storie di frontiera** di *Sandro Scandolara* (“terra di nessuno”)

- **Trasformazioni / Spreminjanja** di Aldo Rupel (“terra di nessuno”) (articolo in italiano e sloveno)
- **La mia generazione. Ragazzi del '99 / Moja generacija. Mladi leta '99 (Mladi leta '99 / Ragazzi del '99** di Elisabetta Madriz/ (articolo in italiano e sloveno)
- **Lasciapassare / Prepustnica (Mladi leta '99 / Ragazzi del '99)** di Anton Spazzapan (articolo in italiano e sloveno)
- **Jaz sem torej bilingue / (Mladi leta '99 / Ragazzi del '99)** di Mara Černic
- **Alcune domande ad Arianna Peteani, 25 anni, commerciante (Mladi leta '99 / Ragazzi del '99)**
- **Parla Mario Culot, 28 anni, operaio metalmeccanico della Vouk (Mladi leta '99 / Ragazzi del '99)**
- **Dialoghetto (Mladi leta '99 / Ragazzi del '99)**
- **Oggi come all'età della pietra. Un testimone (Mladi leta '99 / Ragazzi del '99)** di Giorgio Marra
- **Produco io...Un altro testimone (Mladi leta '99 / Ragazzi del '99)** di Roberto Rosolin
- **Ventenni (Mladi leta '99 / Ragazzi del '99)** di Stefano Passelli
- **Privilegio e confusione (Mladi leta '99 / Ragazzi del '99)** di Enrico Barba
- **Opportunità di confine (Mladi leta '99 / Ragazzi del '99)** di Karmen Spazzapan
- **Writing & spray art (Mladi leta '99 / Ragazzi del '99)** (foto di murales)
- **Assessori, sotiri, cittadini che non votano più: una galleria di personaggi emblematici di questo millennio. Stati incivili!!** di Leopoldo De Gironcoli
- **La lungimiranza di Max. Piazza Vittoria / Maxova dalekovidnost. Travnik** di Diego Kuzmin (articolo in italiano e sloveno)
- **Cara piazza, ti vorrei così. Mezzo secolo di progetti per un centro città**
- **Dayton, Bosna. Sarajevo, ki hoče živeti / Dayton, Bosnia. Sarajevo, voglia di vivere** di Igor Komel (articolo in italiano e sloveno)
- **Briscole e tressiet. Da “Ostarie”, sfilze di contis furlanis** di Paolo Viola (racconti in friulano offerti da La Subida di Cormons)
- **La vittoria di Angela. Dialoghi da lontano** di Anna Di Gianantonio (recensione del libro: “La vittoria di Angela” di Gianna Pirella)
- **Da Trieste a Vladivostok e ritorno. 1918 soldati ed ufficiali dell'Isontino tra bolscevichi ed armate bianche / Od Trsta do Vladivostoka in nazaj. 1918, vojaki in častniki iz Posočja med boljševiki in belimi armadami** di Marina Rossi (articolo in italiano e sloveno)
- **Cisilin Giuseppe, “austriaco vero”. La strana storia di un soldato di Medea prigioniero in Russia / Giuseppe Cisilin “pravi avstrijec”. Čudna zgodba vojaka iz Medeje, ujetnika v Rusiji** di Lucio Fabi (articolo in italiano e sloveno)
- **Scendere lungo l'Isonzo. Splendori e miserie sulle rive del fiume / Dva spusta po soči in nekaj proložnostnih vtisov. Blišč in beda na rečnem bregu** di Aldo Rupel (articolo in italiano e sloveno)

Numero / Številka 31

Primavera 1999

«Di nuovo Guernica / Ponovno Guarnica»

copertina di Marco Salòateo e Leopoldo De Gironcoli



- **Illustrazione di Anton Spazzapan “Bilinguismo”**

- **Un ragionamento a quattro mani e due teste sulla convivenza e sulla lingua slovena nelle scuole italiane / Premišljanje s štirimi rokami in dvema glavama o sožitju in o poučevanju slovenščine v italijanskih šolah** di *Karlo Černic e Dario Stasi* (editoriale in italiano e sloveno)
- **Crao Massimo. Lettera aperta al presidente del Consiglio / Dragi Massimo. Odprto pismo predsedniku vlade** (lettera a Massimo D'alema in italiano e sloveno)
- **Odori e rumori** di *Anna Di Gianantonio* (“terra di nessuno”)
- **Povero uranio** di *Salvatore Simoncini* (“terra di nessuno”)
- **Fulvio Monai uomo di frontiera** di *Leopoldo De Gironcoli* (“terra di nessuno”)
- **Ambiguità della riconciliazione** di *Gianna Pirella* (“terra di nessuno”)
- **Toti: presente!** di *Lucio Fabi* (“terra di nessuno”)
- **Finti biglietti** di *Dario Stasi* (“terra di nessuno”)
- **In prossimità della rete / Tam blizu mreže** di *Aldo Rupel* (“terra di nessuno”) (articolo in italiano e sloveno)
- **La collaborazione non nuoce mai, di norma persino giova. Marija Jurić-Pahor sulla cultura della convivenza nel versante ombreggiato e in quello soleggiato delle Alpi / Sodelovanje nikoli ne škoduje, praviloma celo koristi. Intervju z Marijo Jurić-Pahor o kulturi sožitja na senni in sonni strani Alp** di *Karlo Černic* (articolo in italiano e sloveno)
- **La proposta di legge Maselli recante norme a tutela della minoranza linguistica slovena nella Regione Friuli-Venezia Giulia** di *c.m.*
- **Blut und boden. Le due Gorizie / Blut und boden. Dve Gorici** di *Sergij Pelhan Černic* (articolo in italiano e sloveno)
- **Per non rimanere a mani vuote. La legge di tutela per la minoranza slovena / Da ne ostanemo praznih rok. Zaščitni zakon za slovensko manjšino** di *Mara Černic* (articolo in italiano e sloveno)
- **Parlare due lingue: e in che lingua pensare?** di *Elisabetta Madriz*
- **I frutti avvelenati del nazionalismo. Dialoghi da lontano** di *Anna di Gianantonio* (recensione del libro: “Storia degli sloveni in Italia” di Milica Kacin Wohinz e Jože Pirjevec)
- **Dieci anni di Isonzo-Soča. Riflessioni di due lettori / deset let** di *Roberto Marino Masini* (articolo in italiano e sloveno)
- **Il muro non lo sento più / Zidu n čutim več** di *Elisabetta Millo* (articolo in italiano e sloveno)
- **25 chilometri di teatri. Da Monfalcone a Nova Gorica / 25 kilometrov gledališč. Od Trižiča do Nove Gorice** di *Leopoldo De Gironcoli* (articolo in italiano e sloveno)
- **Tracce senza confini. Writers** di *Bitten Apple Produzioni*
- **La storia corre, e noi? L'Isonzino del Duemila / Zgodovina teče, in mi? Posočje leta 2000** di *Elio Candussi* (articolo in italiano e sloveno)
- **L'aria che tira. Lettera dalla Croazia /1** di *Giacomo Scotti*
- **Guerra di spie. Lettera dalla Croazia /2** di *Giacomo Scotti*

Numero / Številka 32

Estate / autunno 1999

«Di qua e di là in un(a) lampo / Tu in tam v Zadr(e)gi »
copertina di Anton Spazzapan



- **Ballata per una città millenaria / Balada o tisočletnem mestu** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Novecento goriziano / Goriško dvajseto stoletje** (editoriale in italiano e sloveno)

- **Critica e autodenigrazione** di Carlo Michelutti (“terra di nessuno”)
- **Gorizia ha un debito** di Leopoldo De Gironcoli (“terra di nessuno”)
- **Zingari e rom, balli e massacri** di Anna Di Gianantonio (“terra di nessuno”)
- **La sfida di Brandolin. Il Patto transfrontaliero** di Dario Stasi
- **Vedi alla voce: confine** (varie testimonianze in italiano e sloveno, con illustrazioni di Anton Spazzapan)
- **Congiura per un palazzo. Storia del Trgovski dom / Zarota za palačo** di Boris Peric (articolo in italiano e sloveno)
- **Una lapide, una piazza, un’amicizia calpestata. Lettera alla Croazia** di Giacomo Scotti
- **In viaggio per la via dell’ambra. Mittelfest 1999 – Attraverso l’Europa** di Leopoldo De Gironcoli
- **Isonzo-Soča, dieci anni / Isonzo-Soča, deset let** (con elenco dei collaboratori)

Numero / Številka 33

autunno 1999

«L’altra metà del cielo / Druga polovica neba »

copertina di Anton Spazzapan



- **Nel 90° anniversario del primo volo di Edvard Rusjan / 90-letnica prvega poleta** Edvarda Rusjana (foto storiche)
- **Corsi e ricorsi / Prvič tragedija, drugič komedija** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Duh in davki** di Karlo Černic (“terra di nessuno”) (articolo in sloveno)
- **Gorizia basket** di Salvatore Simoncini (“terra di nessuno”)
- **Pace snobbata** di Lucio Fabi (“terra di nessuno”)
- **I tre caballeros** di Anna Di Gianantonio (“terra di nessuno”)
- **Sožitne povezave** di Aldo Rupel (“terra di nessuno”) (articolo in sloveno)
- **L’altra metà del cielo. Alla ricerca della memoria perduta /1 – Intervista a Branko Marušič** di Dario Stasi
- **Il posto delle ciliegie. Alla ricerca della memoria perduta /2** di Dario Stasi
- **Valdirose. Andiamo a vedere l’altra Gorizia** di Diego Kuzmin
- **Rožna dolina** di Aldo Rupel (articolo in sloveno)
- **Visokošolska ustanova v novi Gorici** Aldo Rupel (articolo in sloveno)
- **Il centro universitario di Nova Gorica**
- **Viva a lungo il Puppet festival nel parco Coronini, in castello, nelle strade e piazze, in tutta Gorizia! Stato incivile!!** di Leopoldo De Gironcoli
- **E’ l’italiano l’astro della canzone in Bosnia. Lettere dalla Croazia** di Giacomo Scotti
- **La provincia cancellata. Il 4 gennaio 1923 veniva soppressa la Provincia di Gorizia / Odpisana pokrajina. 4.januarja 1923 so odpravili goriškio** di Carlo Michelutti (articolo in italiano e sloveno)
- **Ma perde i pezzi. Nel 1927 la Provincia di Gorizia è ricostruita** di Marco Duranti
- **Il teatro è «suggerione fantastica» e non «anonimo clone» della tv. Un articolo di Mario Brandolin che deve far riflettere** di Leopoldo De Gironcoli
- **La guerra di Toti. Ultima puntata? / Toti vojna vihra. Zadnje nadaljevanje?** di Lucio Fabi (articolo in italiano e sloveno)
- **Quello che non vi hanno detto. Isonzo Soča alla Mostra del Cinema** di Francesco Locane
- **Considerazioni del dopoguerra. Dialoghi da lontano** di Anna Di Gianantonio (recensione del libro: “Considerazioni del dopoguerra” di Gianfranco La Grassa)

- **Lis jarbis di strada. Ricordo di Celso Macor** *di Otello Silvestri*

Numero / Številka 34

Gennaio-febbraio 2000

«Gorizia – Šempeter. Ospedali senz afrontiera / Bolnice brez meje»

copertina di Anton Spazzapan



- **Isonzo-Soča: 2000 con il giornale / s časopisom** (articolo in italiano e sloveno sulla fondazione dell'Associazione Amici di Isonzo-Soča)
- **Cartina di tornasole / Lakmusov papir** (editoriale in italiano e sloveno sugli ospedali in zona)
- **Un nuovo centro conferenze a Gorizia? / Novo konferenčno središče v Gorici?** *di Aldo Rupel* (articolo in italiano e sloveno) (“terra di nessuno”)
- **L'eterno cantiere di palazzo Attems** *di Leopoldo De Gironcoli* (“terra di nessuno”)
- **Protezione civile** *di Salvatore Simoncini* (“terra di nessuno”)
- **L'ombrello assistenziale** *di Carlo Michelutti* (“terra di nessuno”)
- **Sanità: un'occasione per cambiare / Zdravstvo: prilika za spremembe** (articolo in italiano e sloveno)
- **“Iniziamo con un centro d'urgenza”. Intervista a Vasja Klavora, primario dell'ospedale di Šempeter** *di Karlo Černic*
- **Quando auspichiamo la collaborazione / Ko napovedujemo sodelovanje...** *di Aldo Rupel* (articolo in italiano e sloveno sulla collaborazione fra gli ospedali)
- **Dieci punti per orientarsi. Il parere di Borut Spacal, medico ospedaliero, operante nell'Isontino e nel Triestino** *di Karlo Černic* (foto sull'ospedale Šempeter di di Barbara Baroncelli)
- **Il corpo offeso. Stato incivile!!** *di Leopoldo De Gironcoli* (articolo sulla sanità)
- **Il richiamo della foresta. Alla ricerca della memoria perduta /3 – La selva di Tarnova** *di Dario Stasi*
- **Gorizia- Loqua in bicicletta. Una pedalata piacevole ma impegnativa** *di Dario Stasi*
- **Tappe della persecuzione. Ebrei goriziani, un interessante ritrovamento / Postaje preganjanja. Goriški Židje, zanimivo odkritje** *di Giampaolo Feletto* (articolo in italiano e sloveno)
- **Editto di costituzione del ghetto di Gorizia e dell'espulsione degli ebrei – 1696 / Razglas za ustanovitev židovskega geta v Gorici in za izgon židov iz Gorice – 1696** (articolo in italiano e sloveno)
- **Partirono da Cocevia..Alcune domande a Guido Bulfoni** *di Mara Černic e Giorgio Marra*
- **“Pensavo alla Gorizia del Settecento...”. Da “Viaggio alle Incoronate” / “V mislih imam Gorico v 18. stoletju...”.Iz knjige “Viaggio alle Incoronate”** *di Hans Kitzmüller* (articolo in italiano e sloveno)
- **In ottobre presso il ponte di Salcano. Lo spettacolo “Addio a Edvard Rusjan” / V oktobru pri Solkanskem mostu. Predstava “Slovo od Edvarda Rusjana”** *di Aldo Rupel* (articolo in italiano e sloveno)
- **Gli ottantadue orfani di čačak. Lettera dalla Croazia** *di Giacomo Scotti*
- **Trieste in guerra. Dialoghi da lontano** *di Anna di Gianantonio* (recensione del libro: “Trieste in guerra 1940-1945” di Galliano Fogar)
- **Il ponte di Aisha** *di Elisabetta Madriz*

- **Voci bilingui sulle rive dell'Isonzo. Stampa locale / Dvojezični glasovi na bregovih soče. Krajevni tisk** di *Branko Marušič*
- **Medioevo virtuale. Le crisi del nostro tempo** di *Enrico Barba*
- **Jugoslavia e Kosovo: la guerra e la pace** (cartine, missili, e morti nell'informazione "compatta" del TIME)

Numero / Številka 35

Marzo aprile 2000

«LevaDesna / SinistraDestra»

copertina di Anton Spazzapan, Claudio Paulin

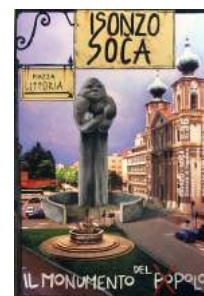


- **Favole, leggende e miti dei popoli slavi: mirak / Bajke, legende in miti slovenskega naroda: mirak** (favola in italiano e sloveno con illustrazione di Anton Spazzapan)
- **Tu sei della terza età? Dialoghetto / Ti sodiš v tretje starostno obdobje?** (editoriale in italiano e sloveno)
- **La percezione della realtà** di *Anna Di Gianantonio* ("terra di nessuno")
- **Ridatemi la terza classe** di *Anna Di Gianantonio* ("terra di nessuno")
- **Perché umiliare un popolo?** di *Leopoldo De Gironcoli* ("terra di nessuno")
- **case dell'eremita / Jeremitišče** di *Aldo Rupel* (articolo in italiano e sloveno) ("terra di nessuno")
- **Aiutiamo gli orsi!!!** di *Lucio Fabi* ("terra di nessuno")
- **Basaglia "santo taumaturgo"** di *Gianna Pirella* ("terra di nessuno")
- **Teste d'argento sui banchi di scuola. Università della Terza età / Univerza za tretje starostno obdobje** di *Gianna Pirella e Mara Černic* (articolo in italiano e sloveno)
- **Dentro l'Università / Znotraj Univerze** (articolo in italiano e sloveno)
- **Unitrè: ne parlano...** di *Maria Cerchia Chiazza, Lidia Devetak, Livia Culiati* (foto di Barbara Baroncelli)
- **Austria felix, disinformazione docet. A proposito di Haider / O Haider nas poučuje dezinformacija** di *Anna Di Gianantonio* (articolo in italiano e sloveno)
- **Le ragioni di Erasmo. Riflessioni sulla Jugoslavia ex / Erazem je imel prav. Razmišljanja o bivši Jugoslaviji** di *Karlo Černic* (articolo in italiano e sloveno)
- **Destra e sinistra, due concetti ormai superati? Non viviamo una crisi delle ideologie ma una confusione ideologica / Družbena desnica in levica dva presežena pojma?** di *Marco Duranti* (articolo in italiano e sloveno)
- **Un rozzo assolutismo. Lettera dalla Croazia** di *Giacomo Scotti*
- **Appunti goriziani. Stato incivile!!** a cura di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Sopravvivere a Nova Gorica. Preživeti v Novi Gorici** di *Mara Černic*
- **Lo scenario perfetto. Alla ricerca della memoria perduta / 4 – Il Sabotino** di *Dario Stasi*
- **Intervista a Mario Muto, meccanico e archeologo**
- **"Finchè Iddio ci darà la completa vittoria". L'arcivescovo Carlo Margotti e la guerra / "...dolkler nam bog ne bo dal popolne zmage". Nadškof Carlo Margotti in vojna** di *Carlo Michelutti* (articolo in italiano e sloveno)
- **Novità nella scuola. In Slovenia / Novisti na šolskem področju. V Sloveniji** di *Aldo Rupel* (articolo in italiano e sloveno)
- **Ieri e oggi. 1926-2000 / Nekoč in danes. 1926-2000** di *Vili Prinčič* (articolo in italiano e sloveno)

Numero / Številka 36

settembre 2000

«Il monumento del (po)polo »
copertina di Anton Spazzapan



- **Cultura dimezzata / Polovična kultura** (editoriale in italiano e sloveno)
- **L'assessore e il giornalista: i dialoghi che "fanno" la storia** di Leopoldo De Gironcoli, *illustrazione di Anton Spazzapan*
- **Abuso privato della storia / Zasebna zloraba zgodovine** di Karlo Černic (articolo in italiano e sloveno su un monumento al popolo goriziano)
- **Perché non ci ripensiamo? Monumento** di Lucio Fabi
- **Relazione illustrativa dei bozzetti progettuali. Realizzazione del monumento dedicato al popolo Goriziano / Spremno poročilo o načrtih in osnutkih** (testo in italiano e sloveno)
- **Siamo faziosi, parliamo di cultura. La politica culturale di Provincia e Comune / Smo pristranski, govorimo o kulturi** di Lucio Fabi (testo in italiano e sloveno)
- **Appunti su una discutibile mostra. In margine a "Gorizia Barocca" allestita in Castello / Italijansko mesto v habsburškem cesarstvu?** di Carlo Michelutti (testo in italiano e sloveno)
- **L'altra faccia del bilinguismo / Druga plat dvojezičnosti** di Aldo Rupel, *illustrazione di Anton Spazzapan* (testo in italiano e sloveno)
- **Stato incivile!!** a cura di Leopoldo De Gironcoli
- **Bologna-Gorizia 320 Km. Una chiacchierata tra studenti del Goriziano che vivono a Bologna / Pogovor med goriškimi študenti v Bologni** di Francesco Locane (testo in italiano e sloveno)
- **Da qui a Vladivostok. Alla ricerca della memoria perduta /5 – Castagnavizza** di Dario Stasi
- **Il re dei reazionari. Carlo X, re di Francia sepolto in Castagnavizza / Kralj reakcionarjev. Karel X., francoski kralj, pokopan na Kostanjevici** di Dario Stasi (testo in italiano e sloveno)
- **Quel matto amore di libertà ed uguaglianza. Il secolo dei lumi visto da Castagnavizza. "Intervista impossibile" al padre Chiaro Vascotti** di Dario Stasi, *illustrazione di Anton Spazzapan*
- **Kant, non servi più. "il problema psichiatrico" recente saggio di Agostino Pirella / Kant, ni te več treba. Sodobna stanja psihijatrije** di Anna Di Gianantonio (testo in italiano e sloveno)

Numero / Številka 37

settembre 2000

«Uno sguardo oltre il muro / Pogled skozi zid»
copertina di Anton Spazzapan



- **Monumento all'insoddisfazione dell'italianità neo medievale nella vecchia Gorizia del 2000** (disegno di Leopoldo De Gironcoli)
- **Uno sguardo oltre il muro / Pogled skozi zid** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Caino** di Carlo Michelutti ("terra di nessuno")
- **Mi fai sentire donna** di Anna Di Gianantonio ("terra di nessuno")
- **Mi metterò la cravatta** di Salvatore Simoncini ("terra di nessuno")
- **Goriziani / Goričani** di Aldo Rupel (articolo in italiano e sloveno) ("terra di nessuno")
- **Carso in fiamme** di Lucio Fabi ("terra di nessuno")
- **Ricordi della nostra giovinezza. Uno sguardo oltre il muro: il Goriziano sloveno nel dopoguerra** di Inga Miklavčič Brezigar
- **Arte contemporanea alla deriva. Lo "Stato dell'arte" a Gorizia e nell'Isontino / Brodolom Sedanjosti** di Leopoldo De Gironcoli (articolo in italiano e sloveno)
- **Via Barzellini. Una visita al carcere / Via Barzellini. Obisk v zaporu** di Enrico Barba
- **Un lago contro i Turchi. Leonardo a Gorizia / Jezero proti turkom. Leonardo v Gorici** di Sandi Sitar (articolo in italiano e sloveno)
- **Nel regno di sua maestà il vino. Alla ricerca della memoria perduta /6 – Il Collio** di Dario Stasi
- **Serate invernali. Sul Collio / Zimski večeri. V Brdih** di Vladimir Klanjšček (articolo in italiano e sloveno)
- **Giorni migliori per gli italiani in Croazia. Lettera dalla Croazia** di Giacomo Scotti
- **Viaggio nelle parole. Dalla cultura all'intercultura** di Elisabetta Madriz
- **La missione jugoslava. Estate 1945 / Jugoslavanska misija. Poleti 1945** di Silvano Cosolo Klanjšček (articolo in italiano e sloveno)

Numero / Številka 38

Ottobre-novembre 2000

«Il muro delle cinque lingue / Zid petih jezikov»

copertina di Anton Spazzapan



- **Muro che unisce / Zid ki združuje** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Scusème se esisto** di Anna Di Gianantonio ("terra di nessuno")
- **Li morti** di Carlo Michelutti ("terra di nessuno")
- **Come trovarsi sulla via della disperazione e vivere felici. Gorizia e i clandestini** di Carlo Michelutti
- **L'umanità chiede aiuto** di Leopoldo De Gironcoli
- **Sconfitta della chiesa militante. Le elezioni in Slovenia / Poraz militantne cerkve. Volitve v Sloveniji** di Aldo Rupel (articolo in italiano e sloveno)
- **Clerici Vagantes. Le ingerenze del Vaticano / Ko posega Vatikan. Clerici vagantes** di Karlo Černic (articolo in italiano e sloveno)
- **La strada per il settimo cielo. Alla scoperta della memoria perduta /7 – Valdirose e dintorni** di Dario Stasi
- **I murales di Podgora. Un'inedita esperienza** di Leopoldo De Gironcoli (con reportage fotografico)
- **Sulle orme di Antonio Lasciac. Viaggio in Egitto** di Diego Kuzmin
- **Il Cairo oggi / Kairo danes** (articolo in italiano e sloveno)
- **Vivere in Egitto / Živeti v Egiptu** (articolo in italiano e sloveno)
- **Uno sputo sul televisore. Lettera dalla Croazia** di Giacomo Scotti

- **Roozi khe zan shodam e il cerchio: due modi di parlare di donne / Roozi keh zan shodam in krog: dva načina pripovedovanja o ženskah** di *Francesco Locane* (articolo in italiano e sloveno)

Numero / Številka 39
dicembre 2000

«Un dialogo con Franco Dugo / Pogovor s Francom Dugom»
copertina di Anton Spazzapan



- **“Cielo nuvoloso”, illustrazione di Franco Dugo**
- **Habel** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Auguri, cortesi avvversari** di *Leopoldi De Gironcoli* (“terra di nessuno”)
- **Le bombe non cadono dal cielo / Bombe ne padajo z neba** di *Karlo Černic* (“terra di nessuno”) (articolo in italiano e sloveno)
- **Occhio per occhio, dente per dente** di *Anna Di Gianantonio*
- **Lasciatemi almeno le favole / Pustite mi vsaj pravljice** di *Aldo Rupel* (“terra di nessuno”) (articolo in italiano e sloveno)
- **La naja intelligente** di *Salvatore Simoncini* (“terra di nessuno”)
- **La storia per decreto. Storace all’assalto della scuola pubblica / Dekretirana zgodovina. Storace juriša na javno šolstvo** di *Marco Duranti* (articolo in italiano e sloveno)
- **Da Starace a Storace. Le veline del Ventennio a cura di Karlo Černic e S. Simoncini**
- **Vedi alla voce “foiba”. Bugie, silenzi e il balletto delle cifre** di *Dario Stasi*
- **L’esodo, una storia infinita. Dove si è sbagliato?** di *Carlo Michelutti*
- **Le servette slovene. Il 25 luglio in Istria / Slovenske dekle.25.julij v Istri** (articolo in italiano e sloveno)
- **...e alla sera andavamo al partito. Un’intervista-dialogo con Franco Dugo** di *Dario Stasi*
- **Habel** (inserto di 8 pagine gestite da giovani autori autonomi) con: **“Olographic performance”** di *Matteo Basilè* (foto), **“Corpi contundenti-1”** di *Roberto Padovan*, **“Riflesso / Odsev”** di *G.Fierro* (testo in italiano e sloveno), **“Sguardi interminati. Kubrick cinema doppio sogno ultimo sogno”** di *Francesca Tomada e Gianni Canova* (testo in italiano e sloveno), **“Bivio”** di *Tomislav Vrekar*, **“Il giorno dopo il nostro sorriso”** di *Simone Battig*, **“Parole per un popolo. La resistenza di Lance Henson”** di *Andrea Peressini*, **“Claudio Mrakič. Il particolare dell’immagine”** di *G.Fierro*, **Kamorkoli pojdeš / Dovunque andrai : “Droben lesk njenega nasmeha / Prese con sé soltanto** di *Jurij Palik* (poesia in italiano e sloveno), **“Povabilo na čaj / Invito per il tè”** di *Aleš Šteger* (poesia in italiano e sloveno), **“Kursk, il dramma incompreso. Incompetenza russa o mistificazione mediatica? / Kursk, nedojeta drama. Ruska nesposobnost ali medijska mistifikacija?”** di *Gianugo Cossi* (testo in italiano e sloveno)
- **Predhodnik sodobnega slovenskega slovstva. Tržaški pisatelj Vladimir Bartol / Il precursore della letteratura slovena contemporanea. Lo scrittore triestino Vladimir Bartol** di *Sergij Pipan* (testo in italiano e sloveno)
- **C’era una volta l’aeroporto. Tra ricordi e edifici fatiscanti / Nekoč je bilo letališče. Med spomini in razpadajočimi zgradbami** di *Vili Prinčič* (testo in italiano e sloveno)

Numero / Številka 40-41



Febbraio-maggio 2001

«Un 1000 anni / let»

copertina di Anton Spazzapan

- **“Goriza”** (editoriale in italiano e sloveno sull’arrivo del nuovo millennio)
- **Noi di Isonzo-Soča siamo pronti / Pri Isonzo-Soča smo pripravljene** di Aldo Rupel (“terra di nessuno”) (testo in italiano e sloveno)
- **Quando l’amore aiuta a guarire** di Gianna Pirella (“terra di nessuno”)
- **“Prekleti taliani”** di Diego Kuzmin (“terra di nessuno”)
- **Il 25 aprile di Valenti** di Carlo Michelutti (“terra di nessuno”)
- **Il lungo addio. Il Millennio. Gorizia fra qualità della vita e calo demografico / Dolgo odhajanje. Tisočletnica. Gorica med kakovostjo življenja in demografskim padcem** di Carlo Michelutti (testo in italiano e sloveno)
- **Quale qualità della vita. Il Millennio / Kr(aje)vno pravo. Tisočletnica** di Anna Di Gianantonio (testo in italiano e sloveno)
- **Il Piccolo e gli altri. Il Millennio. Qualità della vita, qualità dell’informazione** di Dario Stasi
- **Slovensko? Sì, grazie! Il Millennio. Un corso di lingua slovena / Tečaj slovenščine. Tisočletnica. Slovensko? Sì, grazie!** di Daša Hoban (testo in italiano e sloveno)
- **Chi aiuterà gli italiani a cambiare? Il Millennio. Cinque domande a Maxime Dèsirè Ekan**
- **Riflessioni in libertà sullo stato dell’arte, della politica e dei rapporti sociali lungo il confine ormai prossimo a sparire. Il Millennio. Confine: vetrina del Super Market Europa / Prosta razmišljanja o umetnosti, politiki in družbenih odnosih ob meji, ki bo kmalu izginila** testo, fotografie, disegni e collages di Leopoldo De Gironcoli (testo in italiano e sloveno)
- **Per curarci non ci restano che le pietre. Il Millennio. Intervista al sindaco di Nova Gorica Črtomir Špacapan / Zdravimo se lahko le še s kamni. Tisočletnica. Intervju z novogoriškim županom Črtomirom Špacapanom** di Karlo Černic (testo in italiano e sloveno)
- **Indietro tutta. Il Millennio. I sette anni della giunta Valenti / Sedem let vlade. Povsem skromen obračun** a cura della Redazione (testo in italiano e sloveno)
- **Ce la farà Trieste? Una città tra luci e ombre / Trst med lučjo in senco** di Patrizia Vascotto (testo in italiano e sloveno)
- **Trieste per la nuova europa. Illy e Anti-Illy / Trst za novo Evropo** di Giulio Montenero (testo in italiano e sloveno)
- **Il Millenario di Gorizia / Tisočletnica Gorice** di Sergij Pelhan (testo in italiano e sloveno)
- **Gorizia immagini a confronto / Nova Gorica razporejena podobnost** galleria fotografica a cura di Niko Jurca, Danijel Jarc, Mario Franzotti, Vinko Torkar (testo in italiano e sloveno)
- **Galleria cartoline realizzate in occasione del millenario** foto di Barbara Baroncelli, Roberto Kusterle, Valter Nanut, Joško Prinčič e Carlo Sclauzero
- **Habel: Dove sono moški? Kje so gli uomini?** (inserto di 8 pagine gestite da giovani autori autonomi) : **Luogo Prostor** di G.Fierro, “.....” / **Gledališče osamljenosti** di Nataša Cvijanovič, **“Cosa resterà tra queste macerie?”** di Roberto Padovan, **Paesaggi di vita. Roberto Marino Masino** G. Fierro, **“Cosa resterà tra queste macerie?”** recensione di Roberto Padovan, **Quotidiana resistenza umana. L’associazione Ya Basta di Monfalcone / Vsakodnevni človeški odpor. Tržko združenje Ya Basta** a cura dell’associazione Ya Basta (testo in italiano e sloveno) , **Monfalcone, Chiapas, messico. Occhi e dignità. Intervista a Flavio Natoli / Chiapas, Mehika. Pogled in dostojanstvo** di

G.Fierro, Il maschio pentito alla corte del neo-determinismo di Gianugo Cossi, Goriziapatia di Enrico Durruti, Il teatro della solitudine di Elettra Poiani, foto di Roberto Kusterle.

- **Passaggio a nord est. Alla scoperta della memoria perduta / La valle del Vipacco /1 di Dario Stasi**
- **L'alfabeto dimenticato. Il glagolitico (glagolica) di Dario Stasi**
- **I luoghi degli affetti. Un libretto di Sergio Altieri / Neprevidero poerostevljanje di Gianna Pirella**
- **La fabbrica nel deserto. "Gorizia operaia" / Tovarna v puščavi. "Gorizia operaia" di Carlo Michelutti (testo in italiano e sloveno)**

Numero / Številka 42
Ottobre-novembre 2001
copertina di Anton Spazzapan



- **Foto della manifestazione alla Transalpina (organizzata dal NO BORDER SOCIAL FORUM) domenica 7 ottobre 2001**
- **Partita mportale / Smrtnonosna tekma** (editoriale in italiano e sloveno, dialogo fra George e Osama)
- **Civiltà della guerra o civiltà della pace / Civilizacija vojne ali civilizacija miru di Karlo Černic** ("terra di nessuno") (testo in italiano e sloveno)
- **L'insufficienza delle parole di Gianna Pirella** ("terra di nessuno")
- **L'Ulivo e Ciampi di Carlo Michelutti** ("terra di nessuno")
- **Sant'Ignazio a Gorizia di Diego Kuzmin** ("terra di nessuno")
- **Ricordo di "Vico" Mischou di Dario Stasi** ("terra di nessuno")
- **Riprendiamoci il centro città. Il progetto di riqualificazione di Piazza della Vittoria a cura della Redazione**
- **Trasformazioni urbane / Urbane spremembe di Danijel Jarc** (testo in italiano e sloveno)
- **Habel: Liricità di un ricordo / Liričnost spomina** (testo in italiano e sloveno)(inserto di 8 pagine gestite da giovani autori autonomi) : **Ritmi d'onda / Valovanje ritmov – Il canto dell'Isonzo / Pesem Soče poesia in italiano e sloveno di Alberto Princis, La retrospettiva di Mario Di Iorio. Una vita spesa per l'arte di Leopoldo De Gironcoli**
- **Dal vallo romano alla "soglia di Gorizia". Alla ricerca della memoria perduta – La valle del Vipacci /2 di Dario Stasi**
- **Dalle sorgenti del Vipacco a quelle dell'Isonzo quasi in linea retta / Od izvira Vipave do izvira Soče skoraj po azimutu di Aldo Rupel** (testo in italiano e sloveno)
- **Emil Doktorič. Ricordi in bianco e nero / Spomini v črno-belem di Vida Doktorič** (galleria fotografica)
- **Un grande cielo pieno di stelle...con la moralità dentro e sopra la testa. Stato Incivile!! di Leopoldo De Gironcoli**

Numero / Številka 43
Dicembre 2001
«Assassinio alle case dell'eremita / Umor na jeremitišču»
copertina di Anton Spazzapan



- **Festa da ballo alle grotte di Postumia / Plesna zabava v Postojnski jami** (illustrazione dell'epoca)
- **No logo** (editoriale in italiano e sloveno sulla nuova veste grafica della rivista)
- **Non il mio nome** di *Leopoldo De Gironcoli* (“terra di nessuno”)
- **Italiani brava gente** di *Salvatore Simoncini* (“terra di nessuno”)
- **Halloween e Gurka** di *Diego Kuzmin* (“terra di nessuno”)
- **Gente di fuori** di *Carlo Michelutti* (“terra di nessuno”)
- **Il giro vita** di *Anna Di Gianantonio* (“terra di nessuno”)
- **L'autoporto delle nebbie. Quale futuro per il complesso di Sant'Andrea?** *A cura della Redazione*
- **I misteri delle case dell'eremita. L'omicidio di frate Frančišek nel 1665 e l'attuale conflitto tra Sant'Andrea e la giunta Valenti. C'è un nesso?** / *Jeremitišče. Štandreški zaselek a cura della Redazione* (testo in italiano e sloveno)
- **Pripoved “velikega starca”. Umor na Jeremitišču** *racconto illustrato da Anton Spazzapan* (testo in italiano e sloveno)
- **Prove generali per il “dopo Paselli”. Cormons** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Treno + bicicletta sull'altipiano. Alla ricerca della memoria perduta – Il Carso** di *Dario Stasi*
- **Dalle sorgenti del Vipacco a quelle dell'Isonzo quasi in linea retta. (Seconda parte) / Od izvira Vipave do izvira Soče skoraj po azimutu. (Drugi del)** di *Aldo Rupel* (testo in italiano e sloveno)
- **Giovani delle comunità minoritarie al seminario di Aabenraa / Mladi manjšinci na seminarju v Aabenraa** di *Jana Jarc* (testo in italiano e sloveno)
- **Tolmino di notte / Tolmin ponoči. “Kruh in mleko”, il film sloveno premiato a Venezia** di *Francesco Locane*

Numero / Številka 44

Gennaio-febbraio 2002

copertina di Anton Spazzapan, Luisa Baccaglini



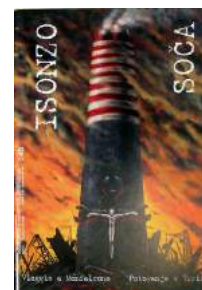
- **Biglietto augurale per i 20 anni del Kulturni Dom / Voščilnica za 20-letnico Kulturnega doma / Biliet di augûrs pai vinc'ains dal Kulturni Dom** (testo in italiano, friulano e sloveno)
- **Mille non più mille / Tisoč ne več tisoč** (editoriale in italiano e sloveno sul millenario della città di Gorizia)
- **Dopo l'undici settembre / Po enajstem septembru** di *Giovanni Fierro* (testo in italiano e sloveno)
- **Affondo** di *Roberto Padovan* (poesia)
- **Squilibri globali. Intervista a Luciano Capaldo, portavoce del No Border Social Forum di Gorizia** di *Giovanni Fierro*
- **C'è una terza posizione tra chi giudica la guerra necessaria e chi la rifiuta integralmente? / Ali obstaja trtje stališče med tistimi, ki menijo, da je vojna potrebna, in tistimi ki jo povsem odklanjajo?** di *Anna Di Gianantonio* (testo in italiano e sloveno)
- **La guerra santa** di *Salvatore Simoncini*
- **I nuovi vincitori. Il libro dei generali cinesi Qiao Liang e Wang Xiangsui** di *Anna Di Gianantonio*

- **Regolamento di conti. Intervista a don Andrea Bellavite, direttore di Voce Isontina, simpatizzante dei “beati i costruttori di pace”** di *Giovanni Fierro*
- **Ma non cambia nulla. Intervista a Damjan Hlede, corsivista del primorski Dnevnik** di *Giovanni Fierro*
- **Eno vprašanje tri odgovori** (domande a Andrea Bellavite, Damjan Hlede e Luciano Capaldo, testo in sloveno)
- **La messa è finita. Riflessioni sullo stato della Chiesa / Konec maše. Razmišljanja o Cerkvi** di *Carlo Michelutti* (testo in italiano e sloveno)
- **Non solo ospedali. Sanità Isontina, un contributo alla riflessione / Ne le bolnišnice. Posoško zdravstvo prispevek k Razmišljanju** di *Patrizia Bottegaro* (testo in italiano e sloveno)
- **Barbari Barberini. La Gorizia demolita dai goriziani / Barbrski Barberini. Razrušena Gorica** di *Diego Kuzmin* (testo in italiano e sloveno)
- **Riapriamo il caffè Garibaldi. Una ricchezza per Gorizia** di *Dario Stasi*
- **Al gran ballo con la morte. Alla ricerca della memoria perduta – Hrasrovlje, fra il Carso e l'Istria** di *Dario Stasi*
- **Addio caro Mauro, grande amico e grande artista. Ricordo del pittore Mauro Mauri** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Imparare le lingue con l'autostop / Učenje jezikov z avtoštopom** di *Aldo Rupel* (testo in italiano e sloveno)
- **Il cinema, una lingua franca. Il libro di Sandro Scandolara “Nostro cine quotidiano. Le Gorizie al cinema”** di *Carlo Michelutti*
- **Con gli italiani di Spalato e Zara** di *Giacomo Scotti*

Numero / Številka 45

Marzo-aprile 2002

**«Viaggio a Monfalcone / Potovanje v Tržič»
copertina di Anton Spazzapan**



- **Primarie, un piccolo grande risultato / Izbor županskega kandidata omejen, a lep rezultat** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Viaggio a Monfalcone. Inchiesta / Potovanje v Tržič. Raziskava** di *Carlo Michelutti* (testo in italiano e sloveno)
- **Il lavoro come identità. Viaggio a Monfalcone** di *Anna Di Gianantonio*
- **Tragedija z Mezotelionom / La strage del Mesotelioma** di *Alessandro Morena* (testo in italiano e sloveno)
- **Lo sportello dei miracoli. Viaggio a Monfalcone. Come cambia il sindacato / Čudodelno okence. Potovanje v Tržič. Kako se spreminja sindikat** di *Karlo Černic* (testo in italiano e sloveno)
- **E la nave va...Intervista al Sindaco di Monfalcone Gianfranco Pizzolitto** di *Karlo Černic*
- **qui, là e ovunque Vera Caharija / Tu, tam in povsod** (testo in italiano e sloveno)
- **La galleria dei dimenticati e degli esclusi. Gorizia: contemporaneità “oscurata” dal provincialismo della politica** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Pezzi da museo. Il 900 'è finito. Facciamogli un museo. Sul confine / Muzejki eksponat . 20.stoletje je mimo. Napravimo mu muzej. Na meji** di *Lucio Fabi* (testo in italiano e sloveno)

- **La Società contro il maltrattamento degli animali. L'ultima opera umanitaria di Valentin Stanič / Društvo proti mučenju živali. Staničevo zadnje dobro delo** di *Tanja Peterlin – Neumaier*
- **Una fetta di mondo. Incontro con gli scrittori ebrei della Mitteleuropa / Rezina sveta. Srečanja z judovskimi pisatelji Mitelevrope** di *Gianna Pirella* (testo in italiano e sloveno)
- **Cara Gianna** di *Anna Di Gianantonio* (breve saggio a puntate in ricordo di Gianna Pirella)
- **Nei meandri della terra. Alla ricerca della memoria perduta – Il Timavo-Reka** di *Dario Stasi*
- **L'Istituto Superiore per la lavorazione del legno di Nova Gorica / Srednja Lesarska Šola v Novi Gorici** di *Aldo Rupel* (testo in italiano e sloveno)

Numero / Številka 46
Maggio-giugno 2002
«Tempo di elezioni / Čas volitev»
copertina di Anton Spazzapan



- **Per una città aperta / Za odprto mesto** (testo in italiano e sloveno)
- **Un sogno nelle mani del nuovo sindaco. Mettiamo un planetario fra Gorizia e Nova Gorica / Sanja v rokah novega župan. Postavimo planetarij med Gorico in Novo Gorico**
- **Vivere senza il confine. Intervista a Vittorio Brancati a cura della Redazione**
- **La galleria dei dimenticati e degli esclusi (2). Gorizia: contemporaneità “oscurata” dal provincialismo della politica** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Indagine sul padre-Dio. Incontri con gli scrittori ebrei della Mitteleuropa: Franz Kafka / Raziskava o očetu-Bogu. Srečanja z judovskimi pisatelji Mitelevrope: Franz Kafka** di *Gianna Pirella* (testo in italiano e sloveno)
- **Le lacrime fanno vedere meglio. Intervista a Erri De Luca** di *Giovanni Fierro*
- **Il Castello di Rifembergo. Sopra Branik / Grad Rihemberk. Nad Branikom** di *Jasna Svetina* (testo in italiano e sloveno)
- **Progetto “Millennium”. Pallavolo sport emergente / Načrt: “Millennium”. Odbojka izstopajoča panoga** a cura della Redazione (testo in italiano e sloveno)
- **Musica senza confini contro la globalizzazione selvaggia. Manu Chao / Glasba proti divji globalizaciji** di *Sergij Pipan*

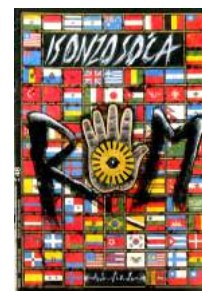
Numero / Številka 47
estate 2002
«Miracolo a Gorizia / Čudež v Gorici»
copertina di Anton Spazzapan



- **La mirabolante affermazione del centrosinistra / Presenetljiv uspeh** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Ribaltone in sequenza / Preobrat v zaporednih utripih foto** di *Pierluigi Bumbaca* (testo in italiano e sloveno)
- **Finalmente in sintonia** di *Anna Di Gianantonio* (“Terra di nessuno”)

- **Cade un altro muro** di *Diego Kuzmin* (“Terra di nessuno”)
- **C’è anche Alberto / Tu je tudi Alberto** di *Dario Stasi* (“Terra di nessuno”) (testo in italiano e sloveno)
- **Il grande imbarazzo / Velika zadrega** di *Aldo Rupel* (“Terra di nessuno”) (testo in italiano e sloveno)
- **Strani giorni** di *Giovanni Fierro* (“Terra di nessuno”)
- **L’inizio dell’avventura / Začetek pustolovščine** di *Mara Černic* (“Terra di nessuno”) (testo in italiano e sloveno)
- **I nodi dell’inquinamento transfrontaliero / Vozli čezmejnega onesnaževanja** di *Sonia Kucler* (testo in italiano e sloveno)
- **Corno choc** di *Dario Stasi* (testo in italiano e sloveno)
- **Trent’anni non si dimenticano. La strage di Peteano. Ne parlano Nereo Battello e Roberto Maniaco / Po tridesetih letih spomin ostaja. Pokol v Petovljah** di *Dario Stasi* (testo in italiano e sloveno)
- **Gorizia in mostra a Budapest** di *Diego Kuzmin*
- **La galleria dei dimenticati e degli esclusi. Gorizia, contemporaneità “oscurata”: Mario Tudor** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Il pantheon del Timavo. Alla ricerca della memoria perduta** di *Dario Stasi*
- **I tre blu di Burton. In carrozza sul Carso nel 1881** di *Dario Stasi* (Richard Francis Burton esploratore e linguista)
- **Dalla Rosandra al Timavo / Od Glinščice do Timave** di *Aldo Rupel* (testo in italiano e sloveno)

Numero / Številka 48
Ottobre-novembre 2002
«Rom»
copertina di Anton Spazzapan



- **Razzismo / Rasizem** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Il centrosinistra al governo della città. Tavola rotonda / Levi center vlada mestu** (riassunto in sloveno dell’incontro) a cura di *Anna Di Gianantonio* (riunione con *Dario Stasi, Dario Ledri, Mario Delneri, Franco Ivone, Anna Rossi, Marjan Sosol*)
- **Scatola di cemento con museo. Il monumento-museo in costruzione sul Cerje in Slovenia / Cementni zaboj z muzejem** di *Lucio Fabi* (testo in italiano e sloveno)
- **Un monumento e due perplessità / En spomenik in dva pomisleka. Spomenik-muzej v gradnji na Cerju v Sloveniji** di *Aldo Rupel* (testo in italiano e sloveno)
- **11 settembre** di *Carlo Michelutti* (“terra di nessuno”)
- **14 settembre** di *Dario Stasi* (“terra di nessuno”)
- **Il mondo come patria. Mille anni fa i Rom abbandonarono l’India / Svet kot domovina. Pred tisoč leti so Romi zapustili Indijo** di *Karlo Černic* (testo in italiano e sloveno)
- **Esma Redžepova. Una regina per la pace / Esma Redžepova. Kraljica za mir** di *Karlo Černic* (testo in italiano e sloveno)
- **L’arte bisiaica merita più attenzione. La Galleria dei dimenticati e degli esclusi / Umetnost v Laškem zasluži več pozornosti** di *Leopoldo De Gironcoli* (testo in italiano e sloveno)
- **La città a due dimensioni. I dipinti di Bruno Canella / Dvodimenzijonalno mesto. Slike Bruna Canelle** di *Jožko Vetrh Gironcoli* (testo in italiano e sloveno)

- **Chi sono gli ebrei? Una domanda complessa / Kdo so Judje? Zapleteno vprašanje** di *Gianna Pirella* (testo in italiano e sloveno)
- **Elogio dello spriz. Cultura e diffusione di un “cocktail”mitteleuropeo / Opevanje špricerja. Kultura in razširjenost srednjevropskega “cocktaila”** di *Otto Pflanz* (testo in italiano e sloveno)

Numero / Številka 49

Dicembre-gennaio 2003

«Homo goritiensis»

in allegato il fascicolo “CARO KOGOJ SEMO CAGAI”

(Elenchi di cognomi italianizzati)

copertina di Anton Spazzapan



- **Caro kogoj semo cagai / dragi bolè, si usranè!** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Un sabato mattina qualunque. L’autobus transfrontaliero / Neko sobotno jutro. Čezmejni avtobus** di *Elisabetta Tomsič* (testo in italiano e sloveno)
- **Dodici metri d'amore / Dvanajst metrov ljubezni** di *Aldo Rupel* (testo in italiano e sloveno sul tema del confine)
- **Passeggiata virtuale / Namišljeni sprehod a cura della Redazione** (testo in italiano e sloveno sulla Gorizia austriaca ed italiana, la Legge 38, i censimenti dei nomi e cognomi)
- **Cognòns gurizans. Un articolo in friulano goriziano** di *Luciano Spangher* (con elenco completo dei titolari dei laboratori artigianali e delle osterie)
- **I “sette del Palazzo Attems”. Storia e storie di un borgo goriziano / Tistih sedem kipov. Pripovedi s Korna** di *Luciano Spangher* (testo in italiano e sloveno)
- **Io, vittima dell'assimilazione e della guerra fredda. Testimonianza /1 / Žrtev asimilacije in hladne vojne: to semjaz. Pričevanje /1** di *Diego Kuzmin* (testo in italiano e sloveno)
- **Metà italiano metà sloveno? No, l'uno e l'altro / Na pol Italijan in na pol Slovenec? Ne! Eno in drugo. Pričevanje /2** di *Michele Di Donato* (testo in italiano e sloveno)
- **Sto nedelj z metlami / Cento domeniche delle scope** di *Aldo Rupel* (“terra di nessuno”) (testo in italiano e sloveno)
- **A proposito del “Mussolini”** di *Carlo Michelutti*
- **El Alamein / El Alamein, med mitom in stvarnostjo** di *Carlo Michelutti* (testo in italiano e sloveno)
- **Il “Museo che non c'è”. Cormons. Dieci anni di lavoro e di spese per realizzare una struttura che non potrà mai decollare** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Il tempo che ci veglia** di *Giovanni Fierro* (recensione dell'antologia poetica “Un profondo delicato” di Roberto Marino Masini e intervista con l'autore)
- **...hanno detto a proposito di...** di *Leopoldo De Gironcoli* (citazioni di vari personaggi contemporanei)

Numero / Številka 50

Febbraio-marzo 2003

«Numero cinquanta / številka petdeset»

copertina di Anton Spazzapan



- **La parte migliore del mondo / Najboljša polovica sveta** di *Karlo Černic* (testo in italiano e sloveno sul tema della guerra)
- **La svolta di Brancati. Intervista al Sindaco di Gorizia / Brancatijeva preusmeritev a cura della Redazione** (testo in italiano e sloveno)
- **Natale con il manager** di *Carlo Michelutti* (commento sulla festa natalizia offerta ai dipendenti comunali)
- **Dopo di noi il diluvio. Storie e personaggi della politica goriziana** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **...hanno detto a proposito di...** di *Leopoldo De Gironcoli* (citazioni di vari personaggi contemporanei)
- **Stampa e politici in Slovenia. I giornali MLADINA e MAG** di *Elisabetta Tomsič*
- **Brulc, risposte scontate. Il nuovo sindaco di Nova Gorica a Gorizia / Brulc, predvideni odgovori. Novi novogoriški župan v Gorici** di *Carlo Michelutti* (testo in italiano e sloveno)
- **Il profumo di tigli. La Gorizia di Quirino Principe / Lipov vonj. Quirino Principe: Gorica v moji domišljiji** a cura della Redazione (testo in italiano e sloveno)
- **Pace e guerra a quota 681. Alla ricerca della memoria perduta / Il Monte Santo** di *Dario Stasi*
- **Trasgressioni frontaliere. Vivere sul confine / Mejni prekrški. Živeti na meji** di *Aldo Rupel* (testo in italiano e sloveno)
- **Le radici e le ali. Ricordo di Mirko Vendramin / Mirkove korenine in krila** di *Anna Di Gianantonio* (testo in italiano e sloveno)
- **La memoria oscurata. Crimini fascisti e censura** a cura della Redazione
- **“Santa messa per i miei fucilati”. Dal libro di don Pietro Brignoli**

Numero / Številka 51

Aprile-maggio 2003

«pace / mir»

copertina di Anton Spazzapan



- **Ripudiamo la guerra / Odrekamo se vojni** (editoriale in italiano e sloveno)
- **...hanno detto a proposito di...** di *Leopoldo De Gironcoli* (citazioni di vari personaggi contemporanei)
- **O la Cnn o la morte. Giornalisti intruppati e giornalisti sparati / Ali s CNN-nom ali smrt. Novinarj v vojski in novinarji v vojni** di *Elisabetta Tomsič* (testo in italiano e sloveno)
- **Prima delle foibe. I crimini dei soldati italiani in Slovenia. Intervista con lo storico Dario Mattiussi** a cura della Redazione
- **Qualcosa non va / Nekaj je narobe** di *Aldo Rupel* (“terra di nessuno”(testo in italiano e sloveno)
- **La guerra bombardata** di *Carlo Michelutti*
- **Dober dob, la buona quercia. Un paese, il suo territorio, la sua storia / Vas, njeno okolje in zgodovina** (testo in italiano e sloveno sul Carso)
- **Un itinerario intorno al lago che non c'è. Per i sentieri del Carso di Doberdò / Pešpot okrog jezera, ki ga ni. Po stezah doberdobskega Krasa** di *Lucio Fabi* (testo in italiano e sloveno)

- **Arcobaleno sul Carso / Mavrica na Krasu** di *Karlo Ferletič* (galleria fotografica)
- **Il Carso in mostra. Il Centro visite Gradina e il Paludarium: prospettive e gestione / Kras se predstavlja. Obiskovalni center Gradina in Paludarium: perspektive in upravljanje** di *Mario Lavrenčič* (testo in italiano e sloveno)
- **Dalle foreste di rovere agli aromi mediterranei. La vegetazione del Carso triestino e goriziano / Od hrastovih gozdov do sredozemskih dišav** di *Marinka Pertot* (testo in italiano e sloveno)
- **Il Carso e la sua gente / Kras in njegovi ljudje** di *Lucio Fabi* (testo in italiano e sloveno)
- **Quel poetico seno femminile. Quattro passi nel parco del municipio / Tisto poetično žensko oprsje. Par korakov po občinskem parku** di *Diego Kuzmin* (testo in italiano e sloveno)
- **La “grande arte” dell’isontino raccoglie i dovuti consensi a cura di Leopoldo De Gironcoli**
- **Arrigo Tonutti** di *Joško Vetrlih* (testo in italiano e sloveno)
- **Transalpina e turismo. Iniziativa da valorizzare / Bohinjska proga in turizem. Ovrednotimo pobudo!** di *Daša Hoban* (testo in italiano e sloveno)

Numero / Številka 52

Giugno 2003

«Tormentone Music / Nočna mora Music»

copertina di Anton Spazzapan



- **Festa per decreto / Praznik z odlokom** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Tormentone Music / Nočna mora Music** di *Carlo Michelutti* (testo in italiano e sloveno)
- **...hanno detto a proposito di...Speciale Music: “difficile”, quasi “impossibile”** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **...hanno detto a proposito di...** di *Leopoldo De Gironcoli* (citazioni di vari personaggi contemporanei)
- **Terra di nessuno? / Nikogaršnja zemlja?** di *Aldo Rupel* (“terra di nessuno”) (testo in italiano e sloveno)
- **Sì, variabile indipendente** di *Karlo Černic* (“terra di nessuno”)
- **Divisa e contesa** di *Carlo Michelutti* (testo in italiano e sloveno)
- **La cura del territorio come arte. L’arte come cura del territorio. Intervista a Marko Pogačnik / Zdravljenje prostora kot umetnost. Umetnost kot zdravljenje prostora. Intervju z Markom Pogačnikom** di *Mitja Rupel* (testo in italiano e sloveno)
- **Quando l’Isonzo era un dio e Gorizia un ponte. Alla ricerca della memoria perduta / Il Ponte romano alla Mainizza** di *Dario Stasi*
- **L’ombra del mercurio. L’inquinamento dell’Isonzo comincia a Idrija / Senca živega srebra. Onesnaženje Soče se pričinja v Idriji** di *Ettore Camera* (testo in italiano e sloveno)
- **Ascesa e caduta di un mito. Idrija e la sua miniera di mercurio** di *Dario Stasi*
- **Terra di frontiera. Fascismo, guerra e dopoguerra nell’Isontino e nella Bassa friulana / Obmejna zemlja** di *Anna Di Gianantonio* (testo in italiano e sloveno)
- **L’eccidio di Grgarske ravne. Terra di Frontiera** di *Dario Stasi*
- **Paesaggi intimi. La pittura di Andrej Kosič / Intimne pokrajine** di *Joško Vetrlih* (testo in italiano e sloveno)

Numero / Številka 53

settembre 2003

«Ricostruiamolo! / Obnovimo ga!»

copertina di Anton Spazzapan



- **Progetto “Città-museo del Novecento”.** Le nostre proposte all’assessorato alla cultura del Comune / Načrt: Mesto-muzej 20. stoletja. Naši predlogi občinskemu odborništvu za kulturo a cura della Redazione (testo in italiano e sloveno)
- **Mirabilia urbis. La città, il “palazzo”, il Centrosinistra** di Carlo Michelutti
- **Gorizia, Gorica, Gurizza. Tre nomi per una sola, grande, città europea** / Gorizia, Gorica, Gurizza. Tri imena za eno samo, veliko evropsko mesto di Leopoldo De Gironcoli (testo in italiano e sloveno)
- **Quando troppa storia fa male. I vampiri risorgono dal passato** / Ko preveč zgodovine škoduje. Krvosesi vstajajo iz preteklosti intervista a Tomislav Longinovič a cura di Elisabetta Tomsič (testo in italiano e sloveno)
- **In un altro mondo. L’anno europeo delle persone disabili. La realtà Isontina** / V drugačnem svetu. Evropsko leto oseb s težavami v razvoju. Posoška stvarnost di Aldo Rupel (testo in italiano e sloveno)
- **Un figlio disabile cresce** di Enrico Montobbio
- **Le parole del Presidente. CISI** di Gianfranco Valenta
- **Dialogo sul confine. Un libro curato da Laura Mautone** di Giovanni Fierro
- **Passeranno anche stanotte. Un racconto di Francesco Locane** / Prišli bodo tudi to noč. Francesco Locane (testo in italiano e sloveno)
- **L’incrociatore “Gorizia”. Sessanta anni fa si autoaffondava** / Križarka poimenovana po goriškem mestu di Salvatore Simoncini (testo in italiano e sloveno)
- **Ritardi, rivoluzioni, dittature, clandestini, sogni, conflitti, smottamenti, sistemi individuali e...tanto caldo. La 50ª Biennale di Venezia** testo e foto di Leopoldo De Gironcoli
- **...hanno detto a proposito di...** di Leopoldo De Gironcoli (citazioni di vari personaggi contemporanei)

Numero / Številka 54

Ottobre -novembre 2003

«Vinum bonum laetificat cor hominis»

copertina di Anton Spazzapan



- **La solita zuppa** / Običajna juha di Anna Di Gianantonio (testo in italiano e sloveno, considerazioni dopo lo spettacolo di Panariello a Gorizia)
- **Un autunno ricco di “eventi”** / Jesen, letni čas “dogajanj” a cura della Redazione (testo in italiano e sloveno)
- **...hanno detto a proposito di...** di Leopoldo De Gironcoli (citazioni di vari personaggi contemporanei)

- **A Oslavia rivive il vino delle origini. Il vino di Joško Gravner matura nelle anfore di terracotta / Kmetovalec v letih 2000 se je rodil prepozno, da bi iznašel kaj novega** *intervista a cura di Dario Stasi e Elisabetta Tomsič* (testo in italiano e sloveno)
- **“L’enoteca di Gorizia” / “Goriška enoteca”** (testo in italiano e sloveno)
- **L’ebbrezza dei filosofi. Ancora sul vivo. Due libri complementari: Filosofia del vino e il dio degli acidi / Opojnost filozofov. Še o vinu. Dve dopolnjujoči se knjigi: Filozofija vina in Bog kisljin** *di Karlo Černic* (testo in italiano e sloveno)
- **Austria batte Jugoslavia 22.025 a 15.279. Il plebiscito del 10 ottobre 1920 nella Carinzia meridionale / Avstrijska zmaga nad Jugoslavijo za 22.025 proti 15.279. Plebiscit na Koroškem 10.oktobra 1920** *di Carlo Michelutti* (testo in italiano e sloveno)
- **Va in scena la follia della guerra. Alla ricerca della memoria perduta / il monte San Gabriele** *di Dario Stasi*
- **Mezza Gorizia. Dialogo a spasso per la città / Polovica Gorice** *di D & D*
- **Gigi & Pepi. L’idea dell’ascensore per il castello ha più di cento anni** *di Diego Kuzmin*
- **Arte & Parte** *di Leopoldo De Gironcoli*
- **Mittelfest anno zero. O si cambia o si chiude / Mittelfest ničelno leto** *di Leopoldo De Gironcoli* (testo in italiano e sloveno)

Numero / Številka 55
Dicembre 2003 - gennaio 2004
«Corridoio 5 / 5. koridor»
copertina di Anton Spazzapan



- **Giunta “nominalista” / “Nominalističen” odbor** (editoriale in italiano e sloveno)
- **2003: uno straccio scolorito** *di Anna Di Gianantonio* (“terra di nessuno”)
- **2003: ...addio senza rimpianti...** *di Leopoldo De Gironcoli* (“terra di nessuno”)
- **2003: voli di rondine** *di Giovanni Fierro* (“terra di nessuno”)
- **Sežigalnik brez odmevnosti / l’inceneritore senza eco** *di Aldo Rupel* (“terra di nessuno”) (testo in italiano e sloveno)
- **Carissima velocità. Corridoio 5: fra Ronchi e Trieste il tratto più difficile** *di Karlo Černic*
- **Predraga hitrost**
- **Corridoio fatto in casa** *di Carlo Michelutti* (sull’argomento del corridoio 5)
- **Il mio confine / Moja meja** *intervista a Nadja Velušček a cura di Giovanni Fierro* (testo in italiano e sloveno)
- **Quella stella sul tetto della stazione. Confini** *di Enza Li Giori*
- **Il dialogo fra il Friuli e la Slovenia. A Lubiana il congresso della Filologica** *di Paolo Viola*
- **Il congresso della Società filologica friulana / Kongres “Furlanskega filološkega združenja”** *di Aldo Rupel Fierro* (testo in italiano e sloveno)
- **Nassût in ostarie. Un racconto in friulano** *di Paolo Viola* (testo in friulano)
- **Cinque castelli in fila. Escursione nella Valle del Vipacco / Pohod petih gradov. Ekskurzija v Vipavski dolini** *di Aldo Rupel* (testo in italiano e sloveno)
- **Arte & Parte** *di Leopoldo De Gironcoli*
- **“Cose mai viste!”. La mostra di Leopoldo De Gironcoli in biblioteca** *di Giovanni Fierro*
- **Sento il fruscio del vento su di me. La raccolta “Mario Carnelut poesia”**

Numero / Številka 56
Febbraio-marzo 2004
«La domenica delle scope / Nedelja metel»
copertina di Anton Spazzapan



- **Dilemma Gorizia. Piano strategico e “no se pol” / Goriška dilema. Strateški načrt in “to ni mogoče” a cura della Redazione** (testo in italiano e sloveno)
- **La domenica delle scope / Metle pometle mejo di Darko Bratina con illustrazioni di Anton Spazzapan** (testo in italiano e sloveno)
- **Merce avariata. Inchiesta: lavoro e illegalità nelle industrie del Monfalconese / Blago za odpad. Raziskava: delo in nepravilnosti v tržiških industrijskih obratih di Anna Di Gianantonio** (testo in italiano e sloveno)
- **Uno spazio dimenticato e risvegliato ai margini di Nova Gorica e Gorizia. Obiettivo: centro giovanile Mostovna / Obujeni pozabljeni prostor na robu Nove Gorice in Gorice. Tarča: mladinski center Mostovna di Marko Rusjan direttore Mostovna** (testo in italiano e sloveno)
- **Un giorno sull’altipiano. Alla ricerca della memoria perduta / La Bainsizza e Čepovan di Dario Stasi**
- **Il giardino ritrovato. Dialogo dietro i muri di palazzo Attems di D&D**
- **Esame di stato / Državni izpit di Aldo Rupel (“terra di nessuno”)** (testo in italiano e sloveno)
- **Tutto chiude di Diego Kuzmin** (testo in italiano e sloveno)
- **Istituzioni. Un racconto di Paolo viola** (testo in friulano)
- **Recensioni. Cultura friulana nel goriziano / Botta e risposta sugli sloveni in italia / Profili goriziani di Paolo Viola**
- **Projekt dialekt. Giocando con le rime di Aldo Rupel, disegni di Hijacint Iussa**
- **Arte & Parte di Leopoldo De Gironcoli**

Numero / Številka 57
Aprile-maggio 2004
«Oltre il confine / Čez mejo»
copertina foto di Altran, Musei Provinciali di Gorizia,



- **30 aprile, 1-2 maggio 2004 tre giorni per la rinascita di Gorizia / 30.aprila, 1.-2. maggio 2004 tri dni za preporod Gorice** (testo in italiano e sloveno)
- **Bilanci provvisori. I quindici anni del nostro giornale / Začasni obračuni. Petnajst let našega časopisa di Anna Di Gianantonio** (testo in italiano e sloveno)
- **Oltre il confine. Dagli anni della guerra fredda al disgelo / Čez mejo. Od hladne vojne do otoplitve odnosov a cura della Redazione** (testo in italiano e sloveno)
- **“Piazza, bella piazza...” di Elle di Gi** (dialogo inventato sulla piazza della Transalpina)
- **Xe sparì la rede / Reza v mrezi di Aldo Rupel** (testo in dialetto goriziano)
- **Per le vie della città. Il giardino scomparso di D&D**
- **Ricordate la questione del cippo conteso? Per il museo del '900 / Se spominjate odprave mejnega kamna pred Severno postajo? Za muzej 20. stoletja di Lucio Fabi** (testo in italiano e sloveno)
- **L’umiliazione di un fiume. Degrado ambientale: l’Isonzo/ Ponizanje neke reke. Uničevanje okolja: Soča di Alberto Ballarini** (testo in italiano e sloveno)

- **Pagine friulane: Sopis e recensioni di Paolo Viola** (Sopis: esto in friulano, racconto rivisto e corretto già presente sul n.20; recensioni di libri sull'identità friulana)
- **Arte & Parte di Leopoldo De Gironcoli**
- **L' imperfezione. Cortometraggio respirato attraverso le spnde di Gorizia e Nova Gorica di Giovanni Fierro**



Numero / Številka 58
settembre 2004

«Case senza frontiera / Hiše brez meja»
copertina di Anton Spazzapan

- **In gommone sull'Isonzo / Z gumenjakom na Soči** (testo in italiano e sloveno)
- **Su e giù per la zona grigia. Le recenti elezioni nei paesi friulani alle porte della città. Una chiaccherata con Sergio Altieri a cura di Dario Stasi e Elisabetta Tomsič**
- **C'era una volta la balena bianca. Vicende politiche caprivesi / Nekoč je živel beli kit. Politične dogodivščine v Koprivnem di Sandro Corazza** (testo in italiano e sloveno)
- **Fiorelli ha perso...evviva Fiorelli! Caso Moraro: l'opinione di Leopoldo De Gironcoli**
- **...Ne passa di gente. Case senza frontiere / Hiše brez meja di Paolo Sergas** (testo in italiano e sloveno)
- **La lunga marcia dei cancellati. Pulizia amministrativa al referendum in Slovenia di Karlo Černic**
- **Una marcia veloce VRH 2004 / Hiter pohod 4KP VRŠE di Aldo Rupel** (racconto di un itinerario partendo da Vrše, testo in italiano e sloveno)
- **La linea bianca. Un documento su Gorizia prodotto dalla RAI regionale / Bela Črta di Carlo Michelutti** (testo in italiano e sloveno)
- **Morâr di fuee di Paolo Viola** (testo in friulano)
- **Nuovi monumenti. Altri contadini di Paolo Viola**
- **Arte & Parte di Leopoldo De Gironcoli**



Numero / Številka 59
Ottobre-novembre 2004

«fiume Isonzo / Reka Soča»
copertina di Tmedia

- **La giunta Brancati al giro di boa / Brancatijev odbor na pol poti** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Impegno e disincanto. Una franca discussione su ciò che ha fatto e non ha fatto il centrosinistra a Gorizia di Anna di Gianantonio**
- **Cosa succede al Trgovski dom? / Kaj se dogaja Trgovskemu domu di Diego Kuzmin** (testo in italiano e sloveno)
- **Che c'è di nuovo? Niente, la guerra...Gorizia bombardata / Kaj je novega? Ničesar ni, vojna...Bombardirana Gorica di Lucio Fabi** (testo in italiano e sloveno)
- **I fiori bianchi / Belo cvetje** (lettera di Sigmund Freud in cui racconta del suo viaggio a Gorizia, testo in italiano e sloveno)
- **Freud a Gorizia di Diego Kuzmin**

- **Lo sguardo degli altri** di *Carlo Michelutti* (testo su Sigmund Freud)
- **Una tradizione vive perché è necessaria. Intervista al documentarista Alvaro Petricig** di *Giovanni Fierro*
- **I documentari di Alvaro Petricig** (testo in italiano e sloveno)
- **Vicissitudini dell'identità al di là del confine / Dogodivščine identitete mimo meje** di *Marianna Kosič*(testo in italiano e sloveno)
- **“Ho iscritto mio figlio alla scuola slovena”. Esperienze e racconti di genitori italiani alla scuola di Vermeigliano (Ronchi) / “Svojega otroka sem vpisala v slovensko šolo”. Izkušnje in pripovedi italijanskih staršev v slovenski šoli v Romjanu (Ronke)** di *Carla Zanolla* (testo in italiano e sloveno)
- **Arte & Parte** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Bulos, di ïr e di 'uê** di *Paolo Viola* (testo il friulano)
- **Omaggio (al periodico mensile “Pagine friulane”)** di *Paolo Viola*
- **Memoria di un massacro. Ustje, agosto 1942 / Spomin na pokol. Ustje, avgust 1942** (testo in italiano e sloveno)

Numero / Številka 60
Dicembre-gennaio 2005
«Circo sinistro / Levi cirkus»
copertina di Anton Spazzapan



- **Lettera aperta al sindaco / Odprto pismo za župana** (editoriale in italiano e sloveno)
- **“Luci e ombre”. Intervista al sindaco Vittorio Brancati** a cura della *Redazione*
- **Orticello inaridito. Partiti e politici sempre meno rappresentativi** di *c.m.*
- **Democrazia in cammino / Demokracija na pohodu** di *Anna Di Gianantonio* (testo in italiano e sloveno)
- **Strade nuove. Intervista a Salvatore Monello, amministrazione comunale a San Canzian d’Isonzo**
- **Il Palazzo di Max Fabiani. Il Trgovski Dom deve essere restituito alla città / Palača Maxa Fabianija. Trgovski Dom je potrebno vrniti mestu** di *Sergio Tavano e Filibert Benedetič* (testo in italiano e sloveno)
- **La grande storia alla Transalpina. A quando una mostra fotografica nella piazza “europea”? / Odmevnost zgodovine na severni postaji. Kdaj fotografska razstava na “evropskem” trgu?** (testo in italiano e sloveno)
- **Ritorno a Fiumicello. Alla ricerca della memoria perduta / il Basso Isonzo** di *Dario Stasi*
- **Bisiachi furlani sloveni. La ricerca toponomastica** di *Maurizio Puntin*
- **Quel volto straniero. Gorizia a fumetti** di *Giovanni Fierro* (recensione del libro a fumetti “vedrò Singapore?” di Walter Chendi, testo in italiano e sloveno)
- **L’imperatore beatificato. Carlo I, l’ultimo degli Asburgo / Beatifikacija Karla I** di *Carlo Michelutti* (testo in italiano e sloveno)
- **Arte & Parte** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Gli sloveni del Friuli** di *Paolo Viola* (con recensione dei libri: “Borc San Roc” e “Leggende del Friuli e delle Alpi Giulie)
- **Alojz Rebula. Uno dei maggiori scrittori sloveni contemporanei / Alojz Rebula. Med največjimi sodobnimi slovenskimi pisatelji** di *Sergio Pipan* (testo in italiano e sloveno)
- **“Il bracconiere. Il suo mondo, il suo tempo”. Libro d’artista** di *Cesare Mocchiutti / Divji lovec, njegov svet, njegov čas* di *Leopoldo De Gironcoli* (testo in italiano e sloveno)

Numero / Številka 61
Febbraio-marzo-aprile 2005
copertina di Anton Spazzapan



- **Berlusconi giù / Berlusconi pada** di Anna Di Gianantonio (editoriale in italiano e sloveno)
- **I nuovi goriziani. Nel mondo degli immigrati. Colloquio con don Ruggero Di Piazza a cura della Redazione**
- **La casa degli stranieri. In via Lasciac / Hiša tujcev. V nulici Lasciac** di Paolo Sergas (testo in italiano e sloveno)
- **L'aggressione alla Jugoslavia e le foibe. La guerra della memoria /1 – Napad na Jugoslavijo in fojbe. Vojna spominov /1** di Leopoldo De Gironcoli (testo in italiano e sloveno)
- **Resistenza. La guerra della memoria /2 / Odpor. Vojna spominov /2** di Anna Di Gianantonio
- **“Qui è l'Italia !” La guerra della memoria /3 / Vojna spominov /3** di Carlo Michelutti
- **La Matrice d'identità di Gorizia. Se l'opinione non è una matematica / Identiteta in matematika** di Nestore Milic (testo in italiano e sloveno)
- **Riciclando. Riflessioni in bicicletta / Kolesarjenje. Razmišljanja na kolesu** di Emilio Rigatti (testo in italiano e sloveno)
- **Dalla baba alla zima. Prestiti sloveni nel friulano / Od baba do zima. Slovenske izposojenke v furlanščini** di Maurizio Puntin (testo in italiano e sloveno)
- **Anja. Fumetto a episodi (n.1)** di Miriam Blasich
- **Arte & Parte** di Leopoldo De Gironcoli
- **Briscole e tressiet. Racconto in friulano da “Ostarie”- grammatica e grafia di “risultive”** di Paolo Viola (testo in friulano)
- **Gorizia – Il Friuli – I Friulani** di Paolo Viola

Numero / Številka 62
Maggio-giugno-luglio 2005
«Confini blu / Sinje meje»
copertina di Anton Spazzapan



- **Collaborazione transfrontaliera. Gorizia e Nova Gorica / Čezmejno sodelovanje. Gorica in Nova Gorica** di Carlo Michelutti (editoriale in italiano e sloveno)
- **Il piano del traffico. Gorizia / Prometni načrt** a cura della Redazione (testo in italiano e sloveno)
- **Ancora su Piazza Vittoria / Ponovno o Travniku** dialogo fra D&D (testo in italiano e sloveno)
- **Ma perché poi ci vogliono cinque anni per un lavoro pubblico? Gorizia / Zakaj je potrebnih pet let za javna dela?** di Diego Kuzmin (testo in italiano e sloveno)
- **Il sogno goriziano dei Ritter / Goriške sanje Ritterjev** di Italice Chiarion (testo in italiano e sloveno)
- **Attualità dei Ritter. Tre domande a Italice Chiarion** di Dario Stasi
- **Ciò che resta della villa padronale. In giro per Straccis** di Dario Stasi (villa Ritter)
- **“A guerra finita”. Il senso di una frase / “Po zaključku vojne”. Smisel neke rečenice** (testo in italiano e sloveno)

- **Confini blu. In bicicletta / Sinje meje. Kolesarjenje** di *Emilio Rigatti* (testo in italiano e sloveno)
- **L'impronta luminosa di Zoran Music. La scomparsa del pittore goriziano** di *Carlo Michelutti*
- **Anja. Fumetto a episodi (n.2)** di *Miriam Blasich*
- **Gorizia tu sei elettronica (e dance e pop). Novità. Il cd d'esordio dei goriziani Scuola Furano** di *Giovanni Fierro*
- **Arte & Parte** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Da Udine per rendere omaggio ai Tolminotti. Il "Fogolâr Civic FVG"** (testo in italiano e friulano)

Numero / Številka 63
Agosto-settembre 2005
 «L'anno delle scovazze / Leto smeti»
 copertina di Tmedia



- **Il loro ronzio / Njihovo brenčanje** a cura della *Redazione* (editoriale in italiano e sloveno)
- **Primarie e questione democratica. La crisi della politica / Primarne volitve vprašanje demokracije. Kriza politike** di *Anna Di Gianantonio* (testo in italiano e sloveno)
- **I prossimi amministratori: cosa ci aspettiamo. La crisi della politica** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Bon e le scovazze. Una franca chiaccherata con l'assessore più bersagliato** di *Elisabetta Tomsič* (intervista)
- **Nuova sede, nuovo corso / Nov sedež, novo življenje** a cura della *Redazione* (testo in italiano e sloveno)
- **Un centro commerciale gestito dai giovani. Intervista a Claudio Orzan** a cura della *Redazione*
- **Piazza Cavour: il progetto / Trg Cavour: načrt** di *Diego Kuzmin* (testo in italiano e sloveno)
- **Aperto un piccolo museo alla Transalpina. Per iniziativa del Goriški Muzej di Nova Gorica / Mali muzej znotraj Goriške severne postaje. Na pobudo Goriškega Muzeja iz Nove Gorice** a cura della *Redazione* (testo in italiano e sloveno)
- **Tutto e niente. Vita e morte di Enrico Mreule e Carlo Michelstaedter / Vse in nič. Življenje in smrt Enrica Mrevleta in Carla Michelstaedterja** di *Carlo Michelutti* (testo in italiano e sloveno)
- **Finchè non ti ritrovo. Finchè non mi ritrovo. Le domande e le epifanie della poesia di Josip Osti** di *Giovanni Fierro*
- **Arte & Parte** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Storie gjoografie e fâ di cont. Racconto in friulano da "Ostarie" – grammatica e grafia di "Risultive"** di *Paolo Viola* (testo in friulano)
- **Anja. Fumetto a episodi (n.3)** di *Miriam Blasich*

Numero / Številka 64

Ottobre-novembre 2005

«Il Peso delle Primarie / Teža Primarnih Volitev»
copertina di Anton Spazzapan, Stefano De Filippi



- 4.311.139 (editoriale in italiano e sloveno)
- **Primarie, strumento di democrazia. Le primarie / Primarne volitve, orodje demokracije. Primarne volitve** di *Diego Kuzmin* (testo in italiano e sloveno)
- **Libertà vo' cercando ch'è sì cara...Le primarie / Primarne volitve** di *Anna Di Gianantonio* (testo in italiano e sloveno)
- **“Dopo di me, le primarie!”** intervista con **Giorgio Brandolin** a cura della *Redazione*
- **...e ancora qualcosa su piazza Cavour. I dettagli della città / ...še nekaj o starem trgu. Detajli mesta** di *Diego Kuzmin* (testo in italiano e sloveno)
- **Il mio Collio / Moja Brda** di *Sandro Corazza* (testo in italiano e sloveno)
- **Fra buone intenzioni e occasioni perdute. Gorizia: a 30 anni dagli accordi di Osimo** di *Carlo Michelutti*
- **L'immaginario imprigionato. Un nuovo libro sulle dinamiche di costruzione della memoria del dopoguerra nel Monfalconese** (recensione)
- **Io, Mario Vizintin, nato due volte. Una testimonianza sulla battaglia di Gorizia del 1943 / Jaz, Mario Vizintin, dvakrat rojen. Pričevanje o bitki za Gorico leta 1943** (testo in italiano e sloveno)
- **Arte & Parte** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Aventôrs, olmis e usmis. Racconto in friulano da “Ostarie” – grammatica e grafia di “Risultive”** di *Paolo Viola* (testo in friulano)
- **Anja. Fumetto a episodi (n.4)** di *Miriam Blasich*

Numero / Številka 65

Dicembre 2005 – gennaio 2006

«Turisti a Gorizia / Turisti v Gorici»
copertina di Anton Spazzapan



- **Si facciano le primarie! / Naj se izvedejo primarne volitve!** di *Anna Di Gianantonio* (editoriale in italiano e sloveno)
- **I conti senza l'oste. I rapporti transfrontalieri. Intervista a Marko Marinčič** di *Elisabetta Tomsič*
- **Turisti a Gorizia. Riflessione sulle opportunità turistiche della città. / Turisti v Gorici. Razmišljanja o mestnih turističnih možnostih** di *Carlo Michelutti* (testo in italiano e sloveno)
- **La nuova nobiltà e i servi della gleba. Un rinnovato medio evo / Novo plemstvo in tlacani. Obnovljanje srednjega veka** di *Diego Kuzmin* (testo in italiano e sloveno)
- **Identità goriziana / Goriška istovetnost** di *Sergio Tavano* (testo in italiano e sloveno)
- **Arte & Parte** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Il dualismo Trieste-Udine e la situazione di Gorizia. Il dibattito in Regione: un punto di vista goriziano / Ter stanje na Goriškem. Tekmovalnost med Trstom in Vidmom** di *Dario Stasi* (testo in italiano e sloveno)
- **Andar di là. Ritorno in Slovenia** di *Francesco Locane*
- **Il ruscello Brčín e le sue cascate. Un itinerario nell'alto Isonzo / Potok Brčín in njegovi slapovi. Pešpot v Zgorjem Posočju** di *Suzi Pertot* (testo in italiano e sloveno)

- **L'amôr e la vite. Racconto in friulano da "Ostarie" – grammatica e grafia di "Risultive" di Paolo Viola** (testo in friulano)
- **Anja. Fumetto a episodi (n.5) di Miriam Blasich**



Numero / Številka 66

Febbraio-marzo 2006

Copertina di Miriam Blasich

- **La mia copertina / Moja Naslovica di Miriam Blasich** (editoriale in italiano e sloveno)
- **La solita classifica. La qualità della vita a Gorizia e Trieste / Kakovost življenja v Gorici in Trstu di Carlo Michelutti** (testo in italiano e sloveno)
- **Futuro Università. Lo sviluppo degli studi universitari a Gorizia / Univerza je bodočnost. Razvoj univerzitetnih študijev v Gorici di Nicolò Fornasir** (testo in italiano e sloveno)
- **Laureata a Gorizia / Diplomirala sem v Gorici di Elisabetta Tomsič Fornasir** (testo in italiano e sloveno)
- **Noi e l'altro. Abbiamo perso per strada la curiosità di conoscere. Intervista a Martina Repinc / Sebe in soseda. Na poti nam je zmanjkala radovednost odkrivanja. Pogovor z Martino Repinc di Elisabetta Tomsič Fornasir** (testo in italiano e sloveno)
- **Chi ha vinto? Le Primarie per le elezioni provinciali**
- **Politica culturale e immagine della città. Nella sede di Isonzo Soča**
- **In viaggio per la città più piccola dell'impero. Alla ricerca della memoria perduta / Vipavski križ, la fortezza nella valle di Dario Stasi**
- **Come gli sloveni divennero cristiani. Da San Pietro degli Slavi, l'odierna San Pietro al Natisone, un viaggio nell'alto medioevo tra Friuli e Slovenia / Kako so se slovinci pokristjanili. Iz Špetra Slovenovega, sedanjega Špetra pri Čedadu, potovanje v zgodnji Srednji vek med Furlanijo in Slovenijo di Giorgio Banchig** (testo in italiano e sloveno)
- **Gorizia 1945. La guerra vista con gli occhi di un adolescente. La testimonianza di Ettore Camera / Gorica 1945. Vojna v očeh naraščajnika. Ettore Camera – pričevanje a cura della Redazione** (testo in italiano e sloveno)
- **Arte & Parte di Leopoldo De Gironcoli**
- **Anja. Fumetto a episodi (n.6) di Miriam Blasich**
- **Sottomondo di Giovanni Fierro** (rubrica di recensioni)



Numero / Številka 67

Aprile-maggio 2006

«fotofinish»

copertina di Anton Spazzapan

- **Scampato pericolo / Nevarnost je mimo** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Vicini tiepidini. Le Elezioni Italiane sui Media Sloveni / Mrzli bratranci. Italijanske volitve na slovenskih sredstvih obveščanja Gorici di Elisabetta Tomsič Fornasir** (testo in italiano e sloveno)
- **Dibattito. Ancora sulle Primarie alla Provincia** (dibattito tra Gianluca Pinto e Anna Di Gianantonio)

- **L'autoporto delle nebbie /2. Quale svolta? La SDAG dopo la caduta delle barriere doganali / Negotovosti avtoporta /2. Kam kreniti? SDAG po padcu carinskih zaprek a cura della Redazione** (testo in italiano e sloveno)
- **La villa Coronini ritorna alla città. L'inaugurazione avverrà il prossimo 8 giugno / Vila Coronini se zopet odpira mestu. Odprtje bo 8. junija letos a cura della Redazione** (testo in italiano e sloveno)
- **La vita avventurosa degli archivisti. Storia e storie goriziane / Pustolovsk življenje arhivarjev. Goriška zgodovina in razne pripovedi di Lucia Pillon** (testo in italiano e sloveno)
- **Un'altra stanza in laguna. La scrittura e i racconti di Monique Pistolato di Giovanni Fierro** (con intervista all'autrice)
- **Bisiacaria, un microcosmo da scoprire / Laško, odkrivajmo mikrokozmos di Ivan Crico** (testo in italiano e sloveno)
- **Ancora sui Tolminotti** (da un manoscritto di un autore anonimo dell'epoca)
- **La cascata Kozjak. Pietre, ghiaccio e neve nella valle dell'Isonzo / Slap Kozjak. Kamni, led in sneg v soški dolini di Suzi Pertot**
- **Gorizia a Vienna. Tracce goriziane nella capitale austriaca di Diego Kuzmin**
- **Arte & Parte di Leopoldo De Gironcoli**
- **Teologje in ostarie. L'Ostrie, una scuele. Racconto in friulano da "Ostrie" – grammatica e grafia di "Risultive" di Paolo Viola** (testo in friulano)
- **Anja. Fumetto a episodi (n.7) di Miriam Blasich**
- **Sottomondo di Giovanni Fierro** (rubrica di recensioni)

Numero / Številka 68

Giugno-luglio-agosto 2006

«Transalpina cento anni / Sto let bohinja Proge»

copertina foto dei Musei Provinciali di Gorizia



- **Transalpina cento anni / Sto let bohinja Proge** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Transalpina cento anni / Sto let bohinja Proge di Diego Kuzmin** (testo in italiano e sloveno)
- **Un territorio da scoprire. Escursioni oltreconfine nel centenario della Transalpina a cura della Redazione**
- **Anja. Fumetto a episodi (n.8) di Miriam Blasich**
- **Per piccina che tu sia. Affari e politiche per la casa / Kaj bi dal za stanovanje! Stanovanjski posli in izbire a cura della Redazione** (testo in italiano e sloveno)
- **Di sperduti paesi e di merletti, frontiere e confini / O zakotnih krajih, čipkah in mejah di Lucia Pillon** (testo in italiano e sloveno)
- **Mitteleuropa, commonwealth dello spirito. I quarant'anni dell'ICM / Srednjeevropska srečanja – Duhovni commonwealth. 40-letnica ICM – SKS di Carlo Michelutti** (testo in italiano e sloveno)
- **Dopo la battaglia. 8 agosto 1916, novant'anni fa la presa di Gorizia / Po bitki. 8. avgusta 1916, pred devetdesetimi leti di Carlo Michelutti** (testo in italiano e sloveno)
- **Un 1° Maggio diverso / Drugačen 1. maj di Aldo Rupel** (testo in italiano e sloveno)
- **Memorie di un ottuagenario. Luigi Pich evoca scenari di una Gorizia scomparsa / Spomini nekega osemdesetletnika. Luigi Pich obnavlja spomine na izginulo Gorico di Dario Stasi** (testo in italiano e sloveno)
- **Casa Pich in via Rastello, 33 di Diego Kuzmin**

- **La storia in testa II. Un'iniziativa di successo** di *Anna Di Gianantonio*
- **"il futuro già si conosce, il passato è in continuo movimento"** di *Michela Zanutto*
- **"Imperi: ascesa, declino, ideologie"** di *Michela Zanutto*
- **Arte & Parte** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Artisti in galleria. Darko a Medea e Cormons** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Sottomondo** di *Giovanni Fierro* (rubrica di recensioni)
- **Coca Cola. Racconto in friulano da "Ostarie" – grammatica e grafia di "Risultive"** di *Paolo Viola* (testo in friulano)
- **Il corridoio 5 dell'antichità. Appello per un museo sul Ponte romano sull'Isonzo e sulla via Aquileia-Emona nel borgo della Mainizza**

Numero / Številka 69

Settembre-ottobre 2006

Copertina foto manifesto pubblicitario di Abuja



- **Con le primarie si può vincere / Zmaga je mogoča le s primarnimi volitvami** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Perché non dialogare con il Friuli? La posizione di Gherghetta rispetto all'Assemblea delle province friulane / Zakaj se ne bi soočali tudi furlanskim svetom? Ghergettovo stališče do Sosveta furlanskih pokrajin** a cura della *Redazione* (testo in italiano e sloveno)
- **Interessi comuni? Assemblea delle province del Friuli** di *Michela Zanutto*
- **Eventi goriziani. La cultura esce dal pacco / Veliki goriški dogodki. Pomembni dogodki so kupljeni kot mačka v žaklju** di *Leopoldo De Gironcoli* (testo in italiano e sloveno)
- **Iconoclastia / Uničevalni bes** di *Diego Kuzmin* (testo in italiano e sloveno)
- **La famiglia Abuja. La parabola del commercio Goriziano / Družina Abuja. Parabola goriške trgovine** di *Giangiaco della Chiesa* (testo in italiano e sloveno)
- **Il sito "Hilmteich" esista ancora soltanto sulle cartoline. In passato Gorizia aveva tante belle località / "Hilmteich" obstaja samo še na razglednicah. Nekoč je Gorica imela veliko lepih krajev** di *Vili Prinčič* (testo in italiano e sloveno)
- **La Transalpina e Gorizia. Una mostra fotografica. Alla ricerca della memoria perduta / Bohinjska proga in Gorica. Fotografska razstava. Iskanje izgubljenega spomina**
- **Transalpina. Quei quattro chilometri lungo il confine. Viaggio fotografico / Bohinjska proga. Štirje silometri ob meji. Fotografsko potovanje** servizio fotografico di *Red* (testo in italiano e sloveno)
- **Transalpina, cartina illustrata da Anton Spazzapan / Bohinjska železnica na razglednici** Antona Spazzapana
- **Arte & Parte** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Omaggio a Cesare Mocchiutti** di *Paolo Viola*
- **Simon Gregorčič. Un secolo dalla morte e inaugurazione del monumento / Simon Gregorčič. Stoletnica smrti in odkritje spomenika** di *Aldo Rupel* (testo in italiano e sloveno)
- **Tracce per una lettura. Una mostra di Luciano De Gironcoli** di *Emanuela Uccello*
- **Tra fresche acque verdi-azzurre / Izlet med zelenomodre valove** di *Suzi Pertot* (testo in italiano e sloveno)
- **Anja. Fumetto a episodi (n.9)** di *Miriam Blasich*
- **Sottomondo** di *Giovanni Fierro* (rubrica di recensioni)



Numero / Številka 70-71

Novembre-dicembre 2006 / gennaio 2007

«Nova Gorica. L'altra Gorizia / Nova Gorica. Druga Gorica»

copertina foto di Tanja Curto

- **Per conoscere Nova Gorica / Spoznajmo Novo Gorico** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Nova Gorica. Promemoria a cura di Bojana Gulin con foto di Tanja Curto**
- **Nova Gorica. Nascita di una città / Nova Gorica. Rojstvo nekega mesta di Diego Kuzmin** (testo in italiano e sloveno)
- **Monumento alla pianificazione urbanistica / Spomenik urbanističnemu načrtovanju di Diego Kuzmin** (testo in italiano e sloveno)
- **Intervista a Edvard Ravnikar. Il progettista di Nova Gorica di Diego Kuzmin**
- **I ricordi di Narciso Fabrizio. Io, geometra a Nova Gorica di Dario Stasi**
- **Una nuova piccola vera città. Visita a Nova Gorica con l'autobus transfrontaliero**
- **Anja. Fumetto a episodi (n.10) di Miriam Blasich**
- **Sottomondo di Giovanni Fierro** (rubrica di recensioni)
- **Intervista al sindaco di Nova Gorica Mirko Brulc a cura della Redazione**
- **Le questioni sul tavolo. Parla il Presidente del "Forum za Goriško Boris Nemec / Vprašanja na dnevem redu. Mnenje predsednika Foruma za Goriško Borisa Nemca** (testo in italiano e sloveno)
- **Il centro sportivo al coperto di Nova Gorica / Osrednja športna dvorana v Novi Gorici di Vili Prinčič** (testo in italiano e sloveno)
- **Eclettica e conservatrice. Riproponiamo l'articolo apparso su Isonzo-Soča n.1 del maggio 1989 di Marjan Tavčar**
- **Una città in trasformazione e in crescita. Dopo quasi due decenni un altro ritratto di Nova Gorica di Marjan Tavčar**
- **Scene di storia da Trubar a Tito. Gli affreschi nel municipio di Nova Gorica / Zgodovinske poslikave od Trubarja do Tita. Freska na novogoriškem Županstvu servizio fotografico di Agostino Colla** (testo in italiano e sloveno)
- **Il parco storico internazionale di Gorizia – Nova Gorica. Un'opportunità da cogliere per lo sviluppo comune / Mednarodni zgodovinski park Gorica – Nova Gorica. Priložnost v dobro skupnega razvoja di Lucio Fabi** (testo in italiano e sloveno)
- **Il lavoro di tanti artisti, italiani e sloveni, comprova l'esistenza di una vera e propria "scuola di Gorizia" attiva sin dai primi anni del '900 / Delo številnih italijanskih in slovenski umetnikov opravičuje obstoj prave "Goriške šole" prisotne od začetka 20. stoletja di Leopoldo De Gironcoli** (testo in italiano e sloveno)
- **Nova Gorica. Mesta Galerija di Emanuela Uccello**
- **Limb di Emanuela Uccello** (Limb, associazione culturale che si occupa di mostre)
- **Il friulano di Gorizia era una lingua franca? di Paolo Viola**
- **Arte & Parte di Leopoldo De Gironcoli**

Numero / Številka 72

Febbraio-marzo-aprile 2007

«I giovani e la politica / Mladi in politika»

copertina di Anton Spazzapan



- **I giovani e la politica / Mladi in politika di Carlo Michelutti** (editoriale in italiano e sloveno)

- **I giovani e la politica. Piccola inchiesta / Mladi in politica. Majhna raziskava** di *Ivan Feresin*
- **I giovani e la politica /2** di *Michela Zanutto*
- **Da mamma a mamma. I giovani e la politica /3 / Kot mati za matere** di *Anna Di Gianantonio* (testo in italiano e sloveno)
- **Ciò che tarda avverrà. Ancora la politica. Il sogno di una società di eguali / Kar yamuya, bo prišlo. Še o politiki. Sanja o družbi enakih** di *Lucia Pillon* (testo in italiano e sloveno)
- **Palazzo Attems ritorni ad essere il museo dell'isonzino e non un generico contenitore di mostre occasionali** di *Luciano De Gironcoli*
- **Il caso primer. Pasquinelli. Sessant'anni fa un omicidio politico / Političen umor pred šestdesetimi leti** di *Carlo Michelutti* (testo in italiano e sloveno)
- **Le vie della Grapa. Lo storico fossato nella vecchia Gorizia / Potek goriške Grapa. Zgodovinski jarek v starih predelih Gorice** di *Michele di Bartolomeo* (testo in italiano e sloveno)
- **"Guizza, Gurizzon...". Alla ricerca della memoria perduta. I paesi della Bassa Friulana oltre il Torre, fra Serenissima e Impero, Udine e Gorizia** di *Dario Stasi*
- **Nella scuola dei corsi merletti di Gorizia: spazi, tempi e relazioni / Goriška čipkarska šola: kraji, čas in odnosi** di *Lucia Pillon* (testo in italiano e sloveno)
- **Arte & Parte** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Judrio / fiume confine. Un altro fiume. Un'altra storia? / Idruja. Rekameja. Druga reka. Drugta zgodba?** *foto e testi di Tanja Curto*
- **Judrio / Reka Idrice** di *Emanuela Uccello* (testo in italiano e sloveno)
- **Krasji vrh sopra Kobarid. Nella valle dell'Isonzo / Krasji vrh nad kobaridom. V Soški dolini** di *Suzi Pertot* (testo in italiano e sloveno)
- **Bivacco nella selva innevata. Un fine settimana nell'entroterra di Gorizia / Bivak zasneženih gozdovih. Konec tedna v zaledju Gorica** di *Aldo Rupel* (testo in italiano e sloveno)
- **La casa dello studente sloveno Simon Gregorčič / Slovenski Dijaški dom Simon Gregorčič** di *Aldo Rupel* (testo in italiano e sloveno)
- **"Musis, musutis e musatis" di Evaristo Cian: tracce per una lettura** di *Emanuela Uccello*
- **Vocabolario friulano-sloveno / Furlansko-slovenski slovar** di *Paolo Viola*
- **Slovenia un vicino da scoprire** di *Paolo Viola*
- **Le riflessioni del conte Kuz** *disegni di Miriam Blasich*
- **Arriba Cuba ovvero Hasta la Victoria Siempre...** di *Diego Kuzmin*
- **Sottomondo** di *Giovanni Fierro* (rubrica di recensioni)
- **Anja. Fumetto a episodi (n.11)** di *Miriam Blasich*

Numero / Številka 73

Maggio-giugno-luglio-agosto 2007

«Elezioni comunali Gorizia 2007 / Občinske volitve Gorica 2007»

copertina di Anton Spazzapan



- **Noi supplenti. La débàcle del centrosinistra alle elezioni comunali / Nadomestki. Polom leve sredine na občinskih volitvah** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Le recenti elezioni comunali. L'analisi del voto / Nedavne občinske volitve. Analiza glasovanja** di *Andrea Bellavite* *disegni di Miriam Blasich* (testo in italiano e sloveno)

- **Da Gorizia al mondo. Il Forum pensa al quartiere e al pianeta, alla politica e ai rapporti tra le persone / Iz Gorica v svet. Forum razmišlja o rajonski skupnosti in o planetu, o politiki in odnosih med ljudmi** di *Anna Di Gianantonio*, *disegni di Miriam Blasich* (testo in italiano e sloveno)
- **Destino cinico e baro. La sconfitta del centrosinistra secondo i DS** di *Dario Ledri, Vito D'Alò, Adriano Duri*
- **Vi racconto perché mi appassiona la storia di Gorizia. Intervista a Silvano Cavazza** di *Carlo Michelutti e Dario Stasi*
- **Gorizia e le rivoluzioni. Riflessioni e divagazioni** di *Dario Stasi*
- **Goriziani in piazza** di *Carlo Michelutti*
- **Ricordare** di *Lucia Pillon* (commento sulla conferenza di Marina Cattaruzza a "èStoria")
- **Il muro di San Rocco / Zid v Podturnu** di *Vanni Feresin* (testo in italiano e sloveno)
- **I ponti romani sull'Isonzo / Rimski mostovi na Soči** di *Luisa Codellia e Antonello Cian* (testo in italiano e sloveno)
- **San Giovanni Nepomuceno. La storia del santo dei "ponti" e nemico delle "maldicenze" / Sv.Ivan Nepomuk. Pripoved o svetniku "mostov" in sovražniku kvant** di *Agostino Colla* (testo in italiano e sloveno)
- **La scuola agraria provinciale di Gorizia, sezione slovena / Pokrajinska kmetijska šola v Gorici, slovenski oddelek** di *Liliana Mlakar* (testo in italiano e sloveno)
- **Augustin-Louis Cauchy: la vicenda goriziana di un matematico borbonico** di *Caterina Vicentini*
- **Io, universitaria a Gorizia. L'esperienza di una studentessa siciliana / Univerzitetna študentka v Gorici. Pričenanje siciljske mladenke** di *Ornella Buda* (testo in italiano e sloveno)
- **IV concerto sul confine / 4.koncert na meji foto** di *Boris Prinčič* (testo in italiano e sloveno)
- **Arte & Parte** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Cornici** di *Paolo Viola* (festa della primavera a Paularo)
- **Anja. Fumetto a episodi (n.12)** di *Miriam Blasich*
- **Nico Caro** di *Diego Kuzmin* (ricordo di Nico Di Stasio)
- **Sottomondo** di *Giovanni Fierro* (rubrica di recensioni)

Numero / Številka 74
Settembre-ottobre-novembre 2007
 «Schengen»
 copertina di **Anton Spazzapan**



- **Via i confini, siamo di nuovo in Europa / Po odpravi meje spet v Evropi** di *Diego Kuzmin* (editoriale in italiano e sloveno)
- **Primo quadrimestre. Gorizia: clima, atteggiamenti e metodi dei "vincitori" e dei "vinti" delle elezioni comunali / Prvatretjinaleta. Vzdušje, vedenjski vzorci in metode dela "zmagovalcev" in "poražencev" na občinskih volitvah** di *Anna Di Gianantonio*, *illustrazioni di Miriam Blasich* (testo in italiano e sloveno)
- **L'assenza della giunta Romoli. Gorizia: iniziative per la pace** di *Andrea Bellavite*
- **Antipolitica o partecipazione? Nuove manifestazioni della politica. Folla per Travaglio all'Auditorium di Gorizia**
- **Affari e politiche per la casa. ATER e dintorni**

- **Il futuro di Cormons. Intervista al nuovo sindaco del capoluogo del Collio** di *Carlo Michelutti e Dario Stasi*
- **Un'altra Gorizia in riva al Tagliamento. Fra i paesi a sud di Codroipo / Druga Gorica na bregovih Tilmenta. Med vasmi južno od Codroipa** di *Dario Stasi* (testo in italiano e sloveno)
- **Il confine sull'isonzo. 200 anni al trattato di Fontainebleau / Meja na Soči. Pred 200 leti Pogodba v Fontainebleau-ju** di *Michele di Bartolomeo* (testo in italiano e sloveno)
- **La villa Böckmann. Un vecchio edificio Goriziano / Vila Böckmann. Stara goriška stava** di *Liliana Mlakar* (testo in italiano e sloveno)
- **Sas de San Bilin. Divinità dalle suggestive caratteristiche / Pečina Sv.Belina. Božanstvo čarobnih značnosti** di *Ivan Petkovšek* (testo in italiano e sloveno)
- **Stanko Jericijo. Sacerdote, educatore e musicista goriziano / Stanko Jericijo: goriški duhovnik, vzgojitelj in glasbenik** di *Vanni Feresin* (testo in italiano e sloveno)
- **Di notte? Perché no? / Ponoči? Zakaj pa ne?** di *Aldo Rupel* (testo in italiano e sloveno) (gite notturne)
- **Estate sull'Isonzo / Poletje na Soči** di *Aldo Rupel* (testo in italiano e sloveno)
- **Arte & Parte** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **In ricordo di Dora Bassi. Felice, mite, sorniona, spesso ironica...sempre artista** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **L'apoteosi dello Sputnik. 50 anni fa il primo satellite artificiale** di *Diego Kuzmin*
- **Associazione genitori del Monfalconese / Združenje staršev v laškem**
- **Convergenze parallele – Nassût in ostarie** di *Paolo Viola* (testi in italiano e friulano, tematiche della cultura friulana)
- **Anja. Fumetto a episodi (n.13)** di *Miriam Blasich*
- **Sottomondo** di *Giovanni Fierro* (rubrica di recensioni)
- **Le riflessioni del conte Kuz. Libero finalmente** *disegni* di *Miriam Blasich*
- **Le parole si mostrano. L'Euforum di Annibel Cunoldi Attems** di *Giovanni Fierro*

Numero / Številka 75-76

dicembre 2007 / gennaio-febbraio-marzo 2008

«Un patto per Gorizia / Pakt za mesto Gorica»

copertina foto Red ed Agostino Colla, elaborazione grafica Tanja Curto



- **Quando, se non ora? Chi, se non noi? / Kdaj, če ne zdaj? Kdo, če ne mi?** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Alzare il tiro. Un Patto per Gorizia /1 / Ciljati više. Pakt za Gorico/1** di *Anna Di Gianantonio* (testo in italiano e sloveno)
- **“Cuore d’Europa”. Un patto per Gorizia /2 / “Evropsko srce”.Pakt za Gorico /2** di *Andrea Bellavite* (testo in italiano e sloveno)
- **Una mobilitazione straordinaria. Un patto per Gorizia /3** di *Carlo Michelutti*
- **Goder di buona stampa. Romoli e Brancati: i primi 100 giorni sui quotidiani locali** di *Dario Ledri*
- **La sveglia non funziona. Il centrodestra dopo otto mesi** di *d.i.*
- **I sessant’anni della costituzione. Un evento da ricordare** di *Carlo Michelutti*
- **La stampa a Gorizia. Fra Settecento e Novecento** di *Vanni Feresin*
- **Il caso de “il rinnovamento”. Le battaglie giornalistiche fra lealisti e irredentisti** di *Joško Prinčič*
- **Giornalismo Goriziano. Ieri e oggi** di *Vanni Feresin*

- **“Tracce” / “Sledi” di Agostino Colla**
- **La prima gita fuori porta. Casa Rossa / Prvi izlet zunaj mesta di Dario Stasi** (testo in italiano e sloveno)
- **Senza documenti / Brez listin di Aldo Rupel** (testo in italiano e sloveno)
- **La strada sarà lunga / Pot bo dolga di Polona Žigo** (poesia)
- **A new star is born di Mitja Rupel** (testo in italiano e sloveno)
- **Cosa dichiara? Guerra! di Mitja Primožič**
- **La diagnosi / Diagnoza di Tjaša Nanut** (testo in italiano e sloveno)
- **24 aprile 1957. Gli affetti divisi dal filo spinato di Verena Zuch**
- **Gorizia senza confine...che fare? / Gorica brez meje...kaj pa zdaj? di Giangiacomo della Chiesa, foto di Nevio Costanzo** (testo in italiano e sloveno)
- **Biciclette in libertà / Kolesarjenje brez meja di Nevio Costanzo** (testo in italiano e sloveno)
- **Il giorno in cui spari il confine / Dan, ko je izginila meja di Emilio Rigatti Costanzo** (testo in italiano e sloveno)
- **Gorizia – Nova Gorica Niente da dichiarare. Il libro di Roberto Covaz. Due recensioni di Carlo Michelutti**
- **L’ospedale partigiano Franja. Nel bosco presso Novaki, sopra Circhina, in Slovenia / Bolnišnica Franja. V gozdu pri Novakih nad Cerknem di Liliana Mlakar** (testo in italiano e sloveno)
- **Il progetto della Transalpina / Zaris severne postaje di Diego Kuzmin** (testo in italiano e sloveno)
- **Il sogno Goriziano di Sigmund Freud. Intervista al filosofo Riccardo Martinelli di Dario Stasi**
- **La lapide di una vicenda...La vicenda di una lapide. Una storia goriziana di Michele Di Bartolomeo**
- **Gorizia- Nova Gorica. C’era una volta il mattonificio / Gorica-Nova Gorica. Nekoč je bila opekarna di Vili Prinčič** (testo in italiano e sloveno)
- **Tolminotti: i quattro nomi mancanti / Tolminski puntarji: štiri odsotna imena di Janez Dolenc** (testo in italiano e sloveno)
- **Descrizione di quattro esecuzioni capitali / Opis štirih smrtnih kazni** (uccisione dei Tolminotti)(testo in italiano e sloveno)
- **Immagine di una Gorizia scomparsa. Le vecchie case e gli Erker di Riva Castello / Gorica je postala plen di Diego Kuzmin** (testo in italiano e sloveno)
- **Arte & Parte di Leopoldo De Gironcoli**
- **L’arte contemporanea è un sistema senza democrazia. Contro l’immoralità del mercato più spazio all’autogestione e alla valorizzazione dell’arte locale di Leopoldo De Gironcoli**
- **Di acqua e di tempo. I paesaggi sonori di “Prehistoric landscapes”, il nuovo cd di Mauro Bon di Giovanni Fierro**
- **Fra origini e istinti. Mauro Bon: l’intervista di Giovanni Fierro**
- **Tutela della lingua friulana di Paolo Viola**
- **Storie, geografie e fâ di cont di Paolo Viola** (racconto in friulano)
- **In vuê di Paolo Viola** (testo in friulano)
- **Anja. Fumetto a episodi (n.14) di Miriam Blasich**

Numero / Številka 77

Aprile, maggio, giugno 2008

«Sessantotto goriziano / Leto 1968 v Gorici»

copertina di Franco Dugo



- **La sinistra che perde / Porážena levica** di *Dario Stasi* (editoriale in italiano e sloveno)
- **Un anno dopo. La giunta Romoli / Leto dni kasneje. Romolijeva uprava** di *Dario Ledri* (testo in italiano e sloveno)
- **Una scelta di vita. Intervista ad Andrea Bellavite** di *Dario Stasi*
- **Gorizia senza confine. Un momento storico straordinario. E' necessario un "Patto per Gorizia" / Gorica brez meja. Izreden zgodovinski trenutek. Potreben je "Dogovor za Gorico"** di *d.s.*, *illustrazioni di Miriam Blasich* (testo in italiano e sloveno)
- **100 giorni – eliminiamo gli ostacoli ai valichi! / 100 dni – odpravimo mejne ovire!** di *Igor Komel*
- **Fine di un'epoca. La soppressione della zona franca di Gorizia / Zaključek nekega obdobja** di *Italo Chiarion* (testo in italiano e sloveno)
- **Sessantotto Goriziano. 40 anni fa / Leto 1968 v Gorici. Pred 40 leti** (con galleria fotografica) (testo in italiano e sloveno)
- **Dopo l'uragano. L'arrivo a Gorizia dei francesi di Napoleone nei ricordi di una suora del monastero di Sant'Orsola / Po neurju. Napoleonov prihod v Gorico v spominih neke Uršulinke. Okvirna pripoved je gola domišljija, a izvira iz navedb samostanskega registra sester Uršulink in iz objektivnih zgodovinskih povezav** di *Lucia Pillon* (testo in italiano e sloveno)
- **Il Sant'Ignazio in colonna sul Travnik proprio tante ne ha viste.../ In margine ai lavori di sistemazione di Piazza Vittoria** di *Diego Kuzmin*
- **Piumizza un torrente di confine / Mejni potok Pevmica** di *Sonia Kucler* (testo in italiano e sloveno)
- **La grotta a San Michele. La Regina del Carso / Kraljica krasa. Jama na Vrh** di *Aldo Rupel*
- **Arte & Parte** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **L'arte contemporanea è un sistema senza democrazia. Contro l'immoralità del mercato più spazio all'autogestione e alla valorizzazione dell'arte locale** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Banco di prova** di *Paolo Viola* (legge sulla tutela della lingua friulana)
- **Il Soreli par morô**s di *Paolo Viola* (testo in friulano)
- **In vuê** di *Paolo Viola* (testo in friulano)
- **Anja. Fumetto a episodi (n.15)** di *Miriam Blasich*
- **La scoperta di una pittrice. Un libro di Vanni Feresin su Emma Galli. Intervista all'autore** a cura della Redazione

Numero / Številka 78

Luglio-agosto-settembre 2008

copertina a cura della Redazione



- **Storia di copertina** (editoriale in italiano e sloveno)
- **Patto per Gorizia o Stati Generali? Costruiamo un progetto per la città / Pack za Gorico alio Mestni stanovi? Izdelajmo načrt za naše mesto** a cura della Redazione (testo in italiano e sloveno)

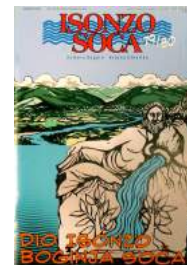
- **Proposte per Gorizia. Città di cultura / Predlogi za Gorico. Gorica mesto kulture di Anna Di Gianantonio** (testo in italiano e sloveno)
- **Storia e turismo nel futuro di Gorizia. Intervista a Adriano Ossola, ideatore del festival "èStoria" a cura della Redazione**
- **Amico treno. Vicende, progetti, attualità di vecchie e nuove ferrovie nel Goriziano / Ljubi vlak. Dogajanja, načrti, sedanje možnosti starih in novih železnic na Goriškem di Dario Stasi** (testo in italiano e sloveno)
- **Il nodo ferroviario delle gorizie / Delček zgodovine di Giuseppe Ieusig** (testo in italiano e sloveno)
- **Ars tipografica a Gorizia. Le maggiori tipografie cittadine tra il '700' e il '900 / Tiskarska umetnost v Gorici. Največje tiskarne v mestu med 18.in 20. stoletjem di Vanni Feresin** (testo in italiano e sloveno)
- **La via del Poligono. Una strada dimenticata / Streliška pot. Pozabljena cesta di Michele Di Bartolomeo** (testo in italiano e sloveno)
- **Le piste ciclabili goriziane. Una ricognizione in città / Goriške kolesarske steze. Izvidi po mestu di Nievo Costanzo** (testo in italiano e sloveno)
- **L'ospedale di Stara gora. Conosciamo i nostri vicini / Bolnišnica v Stari gori. Spoznavajmo sosede di Aldo Rupel** (testo in italiano e sloveno)
- **Alla ricerca di qualità ed originalità. Intervista a Walter Mramor, uomo di teatro di Ornella Buda**
- **Arte & Parte di Leopoldo De Gironcoli**
- **C'era una volta...di Paolo Viola** (tematiche sulla cultura friulana)
- **Sopis di Paolo Viola** (racconto in friulano tratto da "Nassût in ostarie")
- **In vuê di Paolo Viola** (testo in friulano)
- **Istantanee dall'Ungheria. Sono ungherese, non turista / Posnetki iz Madžarske. Sem Madžar, ne turist di Giangiacomo Dalla Chiesa** (testo in italiano e sloveno)
- **Le riflessioni del conte Kuz. Gorizia all'Italia, l'Italia a Gorizia. Ci si guadagna o si perde? Ciò, ghe dichiariamo guera a l'Austria, spetemo che ne invadi e se arendemo subito! illustrazioni di Miriam Blasich**
- **Il 5°concerto sul confine con due gruppi musicali: "Avtomobili" e "I Nomadi". 23 giugno 2008: Gorizia/Nova Gorica – la Transalpina/Trg Evrope nuovamente affollata / 5. Koncert na meji izvedli skupini. "Avtomobili" in "I Nomadi". 23. junij 2008: Gorica/Nova Gorica –Trg Evrope/Transalpina ponovno poln di Vili Prinčič** (testo in italiano e sloveno)
- **Anja. Fumetto a episodi (n.16) di Miriam Blasich**

Numero / Številka 79/80

Ottobre-novembre 2008

copertina di Miriam Blasich

in allegato lo speciale "Abasso La Guerra . 1948-2008"



- **Dio Isonzo / Boginja Soča** (editoriale in italiano e sloveno)
- **A passo di lumaca. Gorizia – 17 mesi di lavori pubblici / Po polžie. Gorica – 17 mesecev jovnih del di Dario Ledri** (testo in italiano e sloveno)
- **Qlandia – Eda Center. Nova Gorica cresce a vista d'occhio/ Qlandia – Eda Center. Nova Gorica raste pred našimi očmi di Aldo Rupel Prinčič** (testo in italiano e sloveno)
- **Gorizia vs. Università. Gli studenti e la città / Gorica in Univerza. Študentje in mesto di Ornella Buda** (testo in italiano e sloveno)

- **Gita alla sorgente dell'Isonzo. Un'iniziativa di Isonzo Soča / Izlet k izviru Soče. Pobuda časopisa Isonzo Soča a cura della Redazione** (testo in italiano e sloveno)
- **La vecchia strada dell'Isonzo. Alla ricerca della memoria perduta / Da Tolmino a Caporetto** di *Dario Stasi*
- **Isonzo amarcord** *foto collez. Simonelli*
- **Si chiamava Salona d'Isonzo oggi è Salonit Anhovo. La grande fabbrica sull'Isonzo / Salona d'Isonzo je postala Salonit Anhovo. Velika tovarna ob Soči** di *Liliana Mlakar* (testo in italiano e sloveno)
- **La Contea di Gorizia tra vecchi e nuovi confini / Goriška grofija med starimi in novimi mejami** di *Michele Di Bartolomeo* (testo in italiano e sloveno)
- **Arte & Parte** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **La storia siamo noi. Celebrazioni ricorrenze e storie locali** di *Paolo Viola* (tematiche sulla cultura friulana)
- **Lis faturis dal '15 -'18 e daspò** di *Paolo Viola* (testo in friulano)
- **In vuê** di *Paolo Viola* (testo in friulano)
- **Omaggio a Cecilia Seghizzi. Musicista e pittrice goriziana** di *Vanni Feresin*
- **Anja. Fumetto a episodi (n.17)** di *Miriam Blasich*
- **Le riflessioni del Conte Kuz. Tanti auguri a Mick Jagger** di *d.k.*



Numero speciale in allegato: “Abasso la guerra. 1918-2008”

Copertina di Anton Spazzapan

- **Novant'anni dopo. 1918-2008 / Devetdeset let kasneje. 1918-2008** di *Lucio Fabi* (testo in italiano e sloveno)
- **La Grande Guerra dei goriziani / Goričani med veliko vojno** di *Paolo Malni* (testo in italiano e sloveno)
- **Il “Caffè al Corso” a Gorizia** *traduzione di Bernardo Bressan* (racconto)
- **Goriziani del Regno e dell'Impero nella guerra mondiale / “Kraljevi”in cesarski Goričani v svetovni vojni** di *Italico Chiarion* (testo in italiano e sloveno)
- **Gorizia e lo sfascio dell'Impero / Gorica ob razpadu cesarstva** di *Aldo Rupel* (testo in italiano e sloveno)
- **Gli irredenti redenti. “I goriziani erano spariti sotto la valanga della gente nuova” / Osvobojeni neodrešeni. “Goričani so izginili pod plazom novih prišlekov”** di *Alessandra Martina* (testo in italiano e sloveno)
- **Viktoria Savs, 1899-1979. Chi era coste?...una scoperta in rete** di *Diego Kuzmin*
- **Intervista al fotografo Arnaldo Grudner** di *Agostino Colla, galleria fotografica di Arnaldo Grudner*
- **Bei posti per morire.../ Bajni kraj za smrt... foto** di *Agostino Colla*
- **Fucilati. Morire a vent'anni, e poi proprio qui.../ Streljani pri dvajsetih letih in prav na tem mestu...** (testo in italiano e sloveno)
- **Cronaca dal convento / Iz samostanskega dnevnika** di *Lucia Pillon* (testo in italiano e sloveno)
- **L'inutile strage / Nepotreben pokol** di *Andrea Bellavite* (testo in italiano e sloveno)
- **1966: Giuseppe Ungaretti ritorna sul Carso / 1966: Giuseppe Ungaretti je zopet obiskal Kras** di *Lucio Fabi* (testo in italiano e sloveno)
- **Prežihov Voranc** di *Aldo Rupel* (testo in italiano e sloveno)

- **L'Associazione Društvo Soška Fronta per la valorizzazione dei siti storici / Nova Gorica - Društvo Soška Fronta je prisotno na mnogih področjih** *di Vili Prinčič* (testo in italiano e sloveno)
- **Carso 2014 più o meno.../ Kras 2014 več ali manj...***di Lucio Fabi* (testo in italiano e sloveno)

Numero / Številka 81

dicembre 2008 – gennaio e febbraio 2009

copertina di Miriam Blasich e Stefano De Filippi

- **La carovana dei curiosi / Karavana radovednih foto** *di Marko Vogrič* (editoriale in italiano e sloveno)
- **Un ordinario declino. Gorizia: negozi chiusi, edifici degradati, sprechi, ritardi / Klavrni zaton. Gorica: zaprte trgovine, propadajoče stavbe, zapravljanja, zamujanja** *a cura della Redazione* (testo in italiano e sloveno)
- **Tempi di crisi. L'intervista illustrata** *a cura della Redazione, disegni di Miriam Blasich* (intervista a Bruno Sdraulig, negoziante e Mauro Bozzi, cliente)
- **Sprechi e degrado. Edifici pubblici abbandonati e trascurati / Zapravljanje in propadanje. Zapuščene in zanemarjene javne zgradbe** *di Diego Kuzmin*
- **Nuovi Scenari. Abbattuta la struttura di valico a Salcano / Novi scenari. Struktura Solkanskega mejnega prehoda je odpravljena**
- **Il nazionalismo della "terza fase". Considerazioni sul Novecento a Gorizia / Tretje obdobje nacionalizma. Opažanja o goriškem 20. stoletju** *di Dario Stasi* (testo in italiano e sloveno)
- **Le occasioni perdute / Izgubljene priložnosti** *di Dario Ledri* (testo in italiano e sloveno)
- **ENISA: la Passionaria Bosniaca del duemila...***di Igor Komel* (intervista)
- **Le nostre gite / Naši izleti** *di Anna Di Gianantonio* (testo in italiano e sloveno)
- **La peste protestante. Nel Cinquecento a Gorizia irrompe il nuovo verbo di Lutero / Protestantska kuga. V 16. stoletju je v Gorico prodrta nova Lutrova beseda** *a cura della Redazione* (testo in italiano e sloveno)
- **Primož Trubar, uno di noi. Intervista a Silvano Cavazza**
- **Saluti da Sdraussina / Pozdrav iz Zdravščin** *di Elisa De Zan* (testo in italiano e sloveno)
- **Riflessioni e proposte a novat'anni dalla fine della "Grande Guerra" / Misli in predlogi devetdeset let po koncu "Velike vojne"** *di Italice Chiarion* (testo in italiano e sloveno)
- **1968 e dintorni: crisi della sinistra (anche a Gorizia) / Leto 1968 in kriza Levice** *di Italice Chiarion* (testo in italiano e sloveno)
- **Vita da Osteria a Gorizia nei tempi passati / Gostilniško življenje v Gorici v starih časih** *di Liliana Mlakar* (testo in italiano e sloveno)
- **Monsignor No. Roberto Covaz a colloquio con Ruggero Dipiazza** *recensione di Andrea Bellavite*
- **Lettere slovene. Dalle origini all'età contemporanea** *recensione di Diego Kuzmin*
- **Una dinastia serba in Friuli. Belgrado** *di Varmo di Milovan Lutman, Dimitri Tabaj* (testo in italiano e sloveno)
- **"L'altro Collio" / "Druga Brda"** *foto di Agostino Colla Tabaj* (testo in italiano e sloveno)
- **I piccoli segreti di una valle nascosta – Moznica. Nell'alto Isonzo / Skrite lepote doline Moznice. V Zgornjem Posočju** *di Suzi Pertot* (testo in italiano e sloveno)

- **Arte & Parte** di *Leopoldo De Gironcoli*
- **Scrivere in lingua friulana. Da “Risultive” all’ARLeF dalla SFF al CUF. Tra forzature e iniziative di addetti alla tutela della “marilenghe”** di *Paolo Viola*
- **Anja. Fumetto a episodi (n.18)** di *Miriam Blasich*
- **Omaggio a Leone Gainer. Cinquant’anni a servizio dell’arte** di *Vanni Feresin*